Le Musée du Train entre en gare de Schaerbeek p. 2-4

Het Treinmuseum komt aan in het station van Schaarbeek p. 2-4

SCHAERBEEK*info*

BULLETIN BIMENSUEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEEWEKELIJKS GRATIS GEMEENTELIJK INFORMATIEBLAD

219

21|09|2015

UN CAMP DE RÉFUGIÉS À BRUXELLES
EEN VLUCHTELINGENKAMP IN BRUSSEL



© Medecins du Monde - Dokters van de Wereld



Demandeurs d'asile : du jamais vu!

L'Europe connait la crise de l'asile la plus aiguë depuis la Deuxième Guerre mondiale. A l'heure où j'écris ces lignes, dévorée par la peur, elle n'y fait pas face comme il se doit. Les choses évoluent lentement, trop lentement. p. 3

Asielzoekers: ongezien!

Europa heeft te maken met de ergste asielcrisis sinds de Tweede Wereldoorlog. Terwijl ik deze regels schrijf, pakt Europa, door angst verteerd, het probleem niet naar behoren aan. De zaken evolueren traag, te traag. p. 3

[PATRIMOINE]

Octobre, le mois de la *Biennale Art Nouveau-Art Déco*

À l'occasion de la 8e édition de la Biennale, l'Association *Voir et Dire Bruxelles* organise, durant 4 week-ends, des visites d'intérieurs et des promenades guidées valorisant la richesse et la diversité de l'architecture bruxelloise, et ce de 1893 à la fin de l'entre deux- guerres.

La Biennale constitue une occasion unique d'entrer dans des lieux souvent inaccessibles au public et dont l'histoire est évoquée par des guides professionnels. Quatre zones bien identifiées à Bruxelles sont ainsi proposées, moyennant l'achat d'un Pass, pour 1 ou 4 week-ends de découvertes.



A SCHAERBEEK, RENDEZ-VOUS LES 3 ET 4 OCTOBRE

La visite de 12 bâtiments vous est proposée : les Ecoles Art Nouveau, la Maison Autrique, la Maison Langhben, la Maison d'Hemelsoet, la Maison Herrero, le Pavillon Français, l'Ecole anglaise, le Clockarium…

Après l'immense succès rencontré lors de la 1re édition, l'Ecole 13 dessinée par l'architecte Henri Jacobs (*Art Nouveau*), accueille à nouveau la Foire aux objets *Art nouveau* et *Art Déco*, le 4 octobre de 10h à 18h, 103 avenue de Roodebeek.
Au menu : visites guidées, expertises d'objets gratuites et Salon des Restaurateurs et des Associations de protection du patrimoine.
Entrée Foire : 5 € ou gratuit avec le Pass. Petite restauration / Parking au Colruyt voisin.



L'Echevin du Patrimoine, Frédéric Nimal, vous donne rendez-vous les 3 et 4 octobre, au *Clockarium* et dans 11 autres remarquables bâtiments de la Commune / De Schepen van Erfgoed, Frédéric Nimal, verwelkomt u graag op 3 en 4 oktober in het *Clockarium* en in 11 andere opmerkelijke gebouwen in onze gemeente.

Info
Réservation et Pass pour le week-end :
www.biennale-art-nouveau.be
100 entrées gratuites à la Foire ou au Salon des Restaurateurs de patrimoine, le 4 octobre
Envoyez vos coordonnées complètes à :
@ patrimoine@schaerbeek.irisnet.be.
Les 100 premiers recevront une entrée gratuite, à venir chercher à l' Hôtel Communal, auprès du Cabinet de l' Echevin du Patrimoine
02/244.71.12



[PATRIMONIUM]

Oktober, maand van de *Biënnale Art Nouveau-Art Déco*

Naar aanleiding van de 8e editie van de *Biënnale* organiseert de Vereniging *Voir et Dire Bruxelles* gedurende 4 week-ends interieurbezoeken en begeleide wandelingen die de rijkdom van de Brusselse architectuur van 1893 tot aan het einde van het Interbellum in de kijker plaatsen.

De Biënnale biedt een unieke kans om plaatsen te bezoeken die vaak niet voor het publiek toegankelijk zijn. Bovendien zorgen gidsen tijdens deze bezoeken voor een toelichting van de geschiedenis van deze locaties. Bij aankoop van een Pass voor 1 of 4 ontdekkingsweekenden kan u de 4 duidelijk omlijnde Brusselse zones van naderbij ontdekken.

AFSPRAAK OP 3 EN 4 OKTOBER IN SCHAARBEEK

Op het programma staat een bezoek aan 12 gebouwen: de Art-Nouveauscholen, het Autrique-huis, het Langhben-huis, het Huis van Hemelsoet, het Herrero-huis, het Frans Paviljoen, de Engelse School, het Clockarium …

Na de succesvolle 1ste editie ontvangt School 13, ontworpen door architect Henri Jacobs (*Art Nouveau*), opnieuw de Beurs van *Art-nouveau- en Art-Déco*voorwerpen op 4 oktober van 10u tot 18u, Roodebeeklaan 103. Op het menu staan: begeleide bezoeken, gratis expertise over voorwerpen en het Salon van Restaurateurs en Verenigingen voor de bescherming van het patrimonium.
Toegang Beurs: € 5 of gratis met de Pass. Versnaperingen / Parking bij de aangrenzende Colruyt.

Info
Reservatie en Pass voor het weekend:
www.biennale-art-nouveau.be
100 gratis toegangstickets voor de Beurs of het Salon van Restaurateurs van het patrimonium op 4 oktober.
Stuur uw volledige gegevens naar
@ patrimoine@schaerbeek.irisnet.be.
De eerste 100 krijgen een gratis toegangsticket, op te halen in het Gemeentehuis, bij het Kabinet van de Schepen van het Patrimonium
02/244 71 12

[PROPRETE ET ESPACES VERTS]

Collecte des encombrants : plus de 165 tonnes de déchets collectés

Du 9 au 15 juin, le *Service Propreté et Espaces Verts de Schaerbeek* et l'*Agence Bruxelles Propreté* ont organisé une campagne de collecte d'encombrants. Les chiffres viennent de tomber: plus de 165 tonnes de déchets ont été collectés en 10 jours!

Une telle opération n'avait plus été organisée à Schaerbeek depuis près de 20 ans », informe Sadik Köksal, Echevin de la Propreté publique. Les habitants ont déposé gratuitement 3 m³ d'encombrants dans les conteneurs répartis en 10 points de collecte aménagés pour l'occasion. Cette campagne a nécessité une organisation étroite avec l'*Agence Bruxelles-Propreté*. Elle a également mobilisé, chaque jour, une dizaine d'agents communaux de 8 à 18 heures.



ADIEU AU BROL!

Parmi les déchets collectés, on comptabilise 129,60 tonnes d'encombrants, 23,88 tonnes de déchets électroniques et électriques de même que 12,79 tonnes de produits chimiques. Soit un total de 166,27 tonnes. Manu Bouvy, Directeur du Service Schaerbeek Propreté & Espaces Verts : « *Nous avons eu beaucoup de retours positifs des habitants de la commune. La collaboration avec l'Agence Bruxelles-Propreté s'est bien passée, la convivialité était au rendez-vous. Nous aimerions donc pouvoir réitérer l'expérience l'année prochaine et pourquoi pas 2 fois par an si c'est faisable* ».

Ophaling van groot vuil: meer dan 165 ton afval opgehaald

Van 9 tot 15 juni organiseerden de *Dienst Netheid en Groene Ruimten van Schaarbeek* en het *Agentschap Net Brussel* een campagne rond de ophaling van groot vuil. De cijfers zijn zojuist bekend gemaakt: er werd in 10 dagen meer dan 165 ton afval opgehaald!

Een dergelijke actie was al bijna 20 jaar niet meer in Schaarbeek georganiseerd", zegt Sadik Köksal, Schepen van openbare Netheid. De inwoners konden gratis 3 m³ groot vuil deponeren in de containers op een van de 10 ophaalpunten die voor de gelegenheid werden ingericht. Voor deze campagne was een nauwe samenwerking met het *Agentschap Net Brussel* nodig. Ze heeft tevens elke dag van 8 tot 18 uur een tiental gemeenteambtenaren ingezet.

WEG MET DIE ROMMEL!

Het opgehaalde afval bestond uit 129,60 ton groot vuil, 23,88 ton elektronisch en elektrisch afval en 12,79 ton chemische producten. Samen goed voor een totaal van 166,27 ton. Manu Bouvy, Directeur van de Dienst Schaarbeek Netheid & Groene Ruimten: "*We hebben heel wat positieve reacties gekregen van de inwoners van de gemeente. De samenwerking met het Agentschap Net Brussel is goed verlopen, in een gezellige sfeer. Daarom zouden we de ervaring volgend jaar graag willen herhalen. En wie weet wel 2 keer per jaar als dat haalbaar is*".

Demandeurs d'asile : du jamais vu!



L'Europe connait la crise de l'asile la plus aiguë depuis la Deuxième Guerre mondiale. À l'heure où j'écris ces lignes, dévorée par la peur, elle n'y fait pas face comme il se doit. Les choses évoluent lentement, trop lentement. Nous pensons pourtant que « notre Europe » doit se rappeler d'urgence les valeurs de paix, de liberté, de solidarité à la base de sa création.

Notre pays aussi doit répondre positivement et respecter ses obligations internationales en la matière afin d'accueillir ces femmes, ces hommes et ces enfants qui fuient la guerre, la mort, la barbarie. L'ETAT DOIT assurer cet accueil. Et par « Etat », j'entends toutes les autorités publiques. Chacune doit intervenir là où elle est compétente, avec ses outils d'intervention, ses moyens, auprès du public qui est le sien et au moment où cela est utile.

Les Schaerbeekois le savent, leur commune s'est illustrée ces dernières années par son engagement. Votre commune et son CPAS agissent et ils continueront à le faire. Avec rigueur, générosité et fermeté. Comme bourgmestre je veux en être le garant. Tous les jours, nos services sont en contact avec les associations présentes sur le terrain, qui abattent un travail formidable.

Comme responsable public, je veux aussi souligner cet élan de solidarité et cette mobilisation de bénévoles qui remplissent parfois le rôle que des pouvoirs publics devraient rendre et ne rendent pas. Ce mouvement est salutaire et fait formidablement chaud au cœur. Il balaye par son ampleur les propos haineux, racistes ou simplement stupides que l'on entend encore. Il est aussi significatif de cet engouement, très perceptible aujourd'hui, qui peut déboucher sur une Europe plus citoyenne et plus unie.

« De quoi avez-vous besoin urgemment? », demandions-nous hier à une association active auprès des demandeurs d'asile dans le parc Maximilien : « d'engagement citoyen » répondait-elle! C'est bien de cela qu'il s'agit. Merci.

• EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO •

Asielzoekers: ongezien!

Europa heeft te maken met de ergste asielcrisis sinds de Tweede Wereldoorlog. Terwijl ik deze regels schrijf, pakt Europa, door angst verteerd, het probleem niet naar behoren aan. De zaken evolueren traag, te traag. We vinden nochtans dat "ons Europa" dringend eens moet terugdenken aan de waarden van vrede, vrijheid en solidariteit die aan de basis lagen van haar ontstaan.

Ook ons land moet positief reageren en de betrokken internationale verplichtingen nakomen: we moeten vrouwen, mannen en kinderen die op de vlucht zijn voor oorlog, dood en barbaarsheid verwelkomen. DE STAAT MOET voor opvang zorgen. En met "Staat" bedoel ik alle openbare autoriteiten. Elke instantie moet wanneer dat nodig is op haar manier ingrijpen naargelang haar competenties, middelen en doelpubliek.

De Schaarbekenaren weten dat: hun gemeente is dan ook sinds enkele jaren een voorbeeld omwille van haar engagement. Uw gemeente en haar OCMW steken de handen uit de mouwen en dat zullen ze ook blijven doen, gedisciplineerd, genereus en kordaat. Als burgemeester wil ik daarvoor instaan. Elke dag opnieuw staan onze diensten in contact met verenigingen ter plaatse, die overigens schitterend werk verrichten.

Als openbaar vertegenwoordiger wil ik de solidariteit en mobilisatie van vrijwilligers beklemtonen. Zij voeren soms taken uit die de verantwoordelijkheid van de openbare autoriteiten zijn. Deze inzet is dan ook bijzonder hartverwarmend en heilzaam om te zien. De omvang van deze beweging veegt de haatdragende, racistische en soms zelfs domme uitspraken die ook vandaag nog gehoord kunnen worden, gewoon van tafel. Deze beweging is bovendien ook bijzonder betekenisvol binnen de geestdrift die vandaag zeer waarneembaar is, en die kan leiden tot een meer verenigd Europa waar meer burgerzin heerst.

"Wat hebben jullie dringend nodig?", vroegen we gisteren aan een vereniging die actief is bij de asielzoekers in het Maximiliaanpark: "burgerlijke betrokkenheid" antwoordde ze! Want daar gaat het uiteindelijk om. Bedankt.



Votre Bourgmestre / Uw Burgemeester

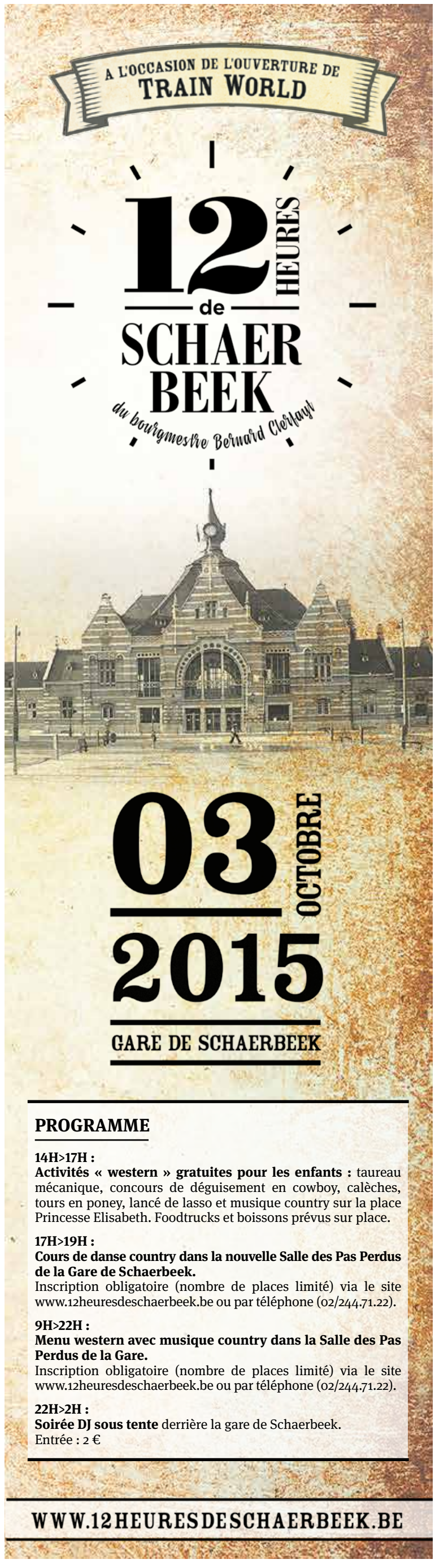
LISTE D'ASSOCIATIONS À RECOMMANDER

Pour ne pas générer une situation qui pourrait devenir chaotique, nous conseillons les citoyens qui veulent agir de prendre contact directement avec les organisations présentes sur le terrain.
Voici quelques coordonnées non exhaustives :

LIJST MET AANBEVOLEN VERENIGINGEN

Om mogelijk chaotische situaties te vermijden, raden we burgers die actie willen ondernemen aan om rechtstreeks contact op te nemen met de organisaties die aanwezig zijn op het terrein.
Hieronder vindt u een niet-uitputtende lijst van organisaties:

Plateforme citoyenne de soutien aux réfugiés / Burgerlijk platform voor steun aan vluchtelingen	Sur leur stand, Place Maximilien Aan hun stand, Maximiliaanplein	www.facebook.com/plateformerefugiesbxl
Samu social	0800/99.340	www.samusocial.be
Médecins du Monde Dokters van de Wereld	02/225.43.00	www.medecinsdumonde.be www.doktersvandewereld.be
Croix-Rouge de Belgique Rode Kruis Vlaanderen	02/371.33.10	www.croix-rouge.be www.rodekruis.be
Caritas	02/229.36.11	www.caritas.be
Coordination et Initiatives pour Réfugiés et Étrangers (CIRÉ) Coördinatie en Initiatieven voor Vluchtelingen en Vreemdelingen (CIRÉ)	02/629.77.10	www.cire.be
Vluchtelingenwerk Vlaanderen	02/225.44.00	www.vluchtelingenwerk.be
Asbl Convivial Vzw	02/503.43.46	www.convivial.be



[EVENEMENT]

Het Treinmuseum komt aan in het station van Schaarbeek

Belofte maakt schuld. Het Treinmuseum, *Train World* gedoopt, opent zijn deuren op 25 september. Een monumentaal project dat door de huidige meerderheid, tal van verenigingen en de Schaarbeekse burgers met veel toewijding tot stand is gekomen. Want ja, het is dankzij de eenheid van politici en burgers dat men besloten heeft om het Treinmuseum in Schaarbeek te bouwen!



© Marie-Françoise Plissart





GEEN GEWONNEN ZAAK VOOR SCHAARBEEK

Vanaf het begin hebben verschillende steden geprobeerd om een museum over de spoorwegen op hun grondgebied te ontvangen. De belangrijkste uitdager was Oostende met zijn goed georganiseerde toeristische beleid. Maar Schaarbeek liet zich niet van zijn stuk brengen. Bernard Clerfayt, Burgemeester: "*Dit omvangrijke dossier is het voorbeeld bij uitstek van onze wil om ons te verenigen, met al de democratische politieke partijen, om de belangen van Schaarbeek te verdedigen. De burgers zelf hebben zich niet vergist en steunen ons al meer dan 10 jaar om dit schitterende project te voltooien*". Pieter Jonckers, Manager van Train World vult aan: "*Met dit ambitieuze project van € 24 miljoen sporen we langs de geschiedenis van 2 oorlogen, het leven van spoorwegarbeiders, mobiliteit, maar ook het ontstaan van de betaalde vakantie, de stoomtechnologie en de intrede van machines die met meer dan 300 km/u voorbij zoeven!*".

EEN ECHTE SPOOROPERA

Door gebruik te maken van geluid (lawaai, audiogidsen), 60 filmprojecties (eentje toont bijvoorbeeld het transport van de machines naar het Museum, een andere gaat dieper in op de periode van de kampen enz.), de geïnstalleerde machines, de special effects... wil het Museum een dynamisch imago uitstralen. François Schuiten, scenograaf van *Train World*: "*Een deel van het Museum heeft een permanente collectie (station Juliette, restaurantwagon, postwagon, locomotief en motoren, rijtuig gedecoreerd door de schilder Paul Delvaux, wagon van het Rode Kruis, treinen van Leopold II-Albert I of Leopold III- Boudewijn ...), een ander deel zal gebruikt worden voor wisselende tentoonstellingen. Uiteindelijk zal de bezoeker een echte emotie in 3D kunnen beleven. Een avontuur dat slechts mogelijk gemaakt werd doordat verschillende mensen de handen in elkaar hebben geslagen: ingenieurs, technici, architecten, historici en artiesten hebben samengewerkt om dit buitengewone project tot een goed einde te brengen*".

De transparante gevel van het nieuwe gebouw is voor het grootste deel opgetrokken uit glas en dient als ingang tot het Museum. Bezoekers zullen het Museum betreden via het oorspronkelijke station en hun toegangsticket aan een authentiek loket kopen. In de hal staat de mythologie van de trein centraal via de geschiedenis van de film, schilderkunst en fotografie. Vervolgens beleeft de bezoeker een visuele passage langs de monumentale stations gebouwd in de 19e eeuw (Antwerpen-Centraal, Luik-Guillemins, Brussel-Centraal). Om de realiteit echt tot leven te laten komen werden er ook een authentieke wachtpost en stuurpost geïnstalleerd. Ander huzarenstukje: een spoorwegbrug over de Maas (Namen) werd gedeeltelijk afgebroken en verplaatst naar de site van het museum; een unieke ervaring want de bezoekers kunnen op en onder de brug wandelen.

KENNERS, KUNSTLIEFHEBBER EN FAMILIES: ALLEN DAARHEEN

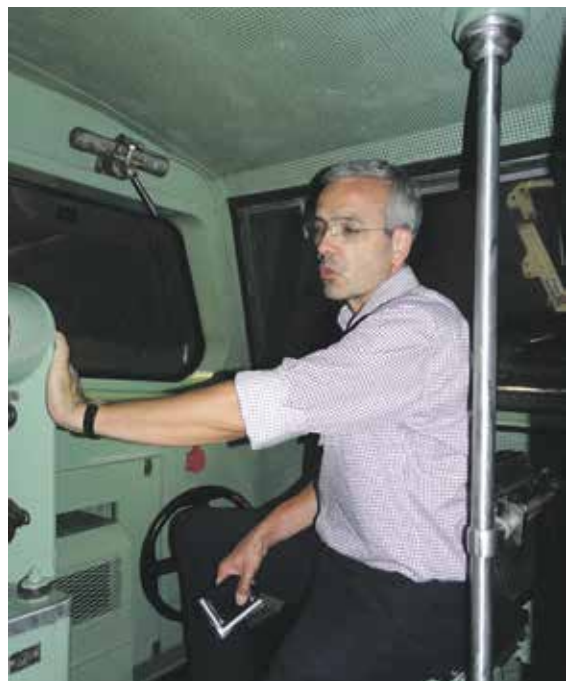
Het Museum biedt ook een originele speelruimte voor kinderen. Zo is er een stoomlocomotief waarvan de onderkant begraven is in het zand. De locomotief is volledig beveiligd om elk gevaar te vermijden. Jonge waaghalzen kunnen via klimnetten gemakkelijk de machine betreden. Op die manier maken kinderen kennis met de legende van de trein, via dit model op ware grootte, langs bruggen en kunstwerken ... En dan hebben we het nog niet gehad over het miniatuurtreintje waar het publiek al sinds jaar en dag van houdt. Denis Grimberghs, Schepen van Mobiliteit en Parkeerbeleid: "*Dit museum toont een positief beeld van het openbaar vervoer voor toekomstige generaties. Het is belangrijk om een toekomstvisie voor het spoorwegtransport te behouden. In dat opzicht bevindt Train World zich op de site van een station van het nationale netwerk van de NMBS*". En de Schepen sluit af met een kwinkslag: "*Ik nodig iedereen trouwens uit om het Museum te bezoeken ... met de trein!*".

SCHAARBEEK, HET NIEUWE CULTUURMEKKA?

Schaarbeek kan sinds jaar en dag een indrukwekkend architecturaal en cultureel patrimonium voorleggen. De herenhuizen zijn haast even prachtig als de musea en alles wordt omgeven door parken en andere geklasseerde gebouwen. Vandaag de dag beschikt de gemeente nog over een extra troef dankzij een museum van ongeevenaarde omvang. Frédéric Nimal, Schepen van Patrimonium en Toerisme: "*We willen het Schaarbeekse patrimonium in de kijker zetten, door middel van schitterende musea waaronder Train World*".

Grote projecten waar iedereen achter kan staan zijn zeldzaam. En dat is net de kracht van dit museum: iedereen verenigen rond een en hetzelfde doel waar iedereen beter van wordt. Bernard Clerfayt: "*Het is deze samenhang en die gemeenschappelijke wil die ik door iedereen wil laten bejubelen tijdens ons grote volksfeest op 3 oktober: de 12 uren van Schaarbeek. Kom allemaal, met vrienden en familie, dit uitzonderlijke project ontdekken, een echte trekpleister voor onze gemeente*".

Info
Prinses Elisabethplaats
1030 Schaarbeek
02/224 74 98
www.trainworld.be



Pieter Jonckers, Manager du/ van de Train World

OPENING VAN DE TRAIN WORLD TIP VOOR ALLE SCHAARBEEKENAARS

Train World

U DROOMT ERVAN *TRAIN WORLD* TE BEZOEKEN? DAT KAN, TIJDELIJK ONDER ZEER GUNSTIGE VOORWAARDEN.

Knip deze bon uit en toon ze aan het onthaal van *Train World*, Prinses Elisabethplein te 1030 Schaarbeek.

De aankoop van een ticket van € 10 geeft recht op een korting van 50% voor de andere leden van uw gezin (volwassen, echtgenoot, partner, kinderen).

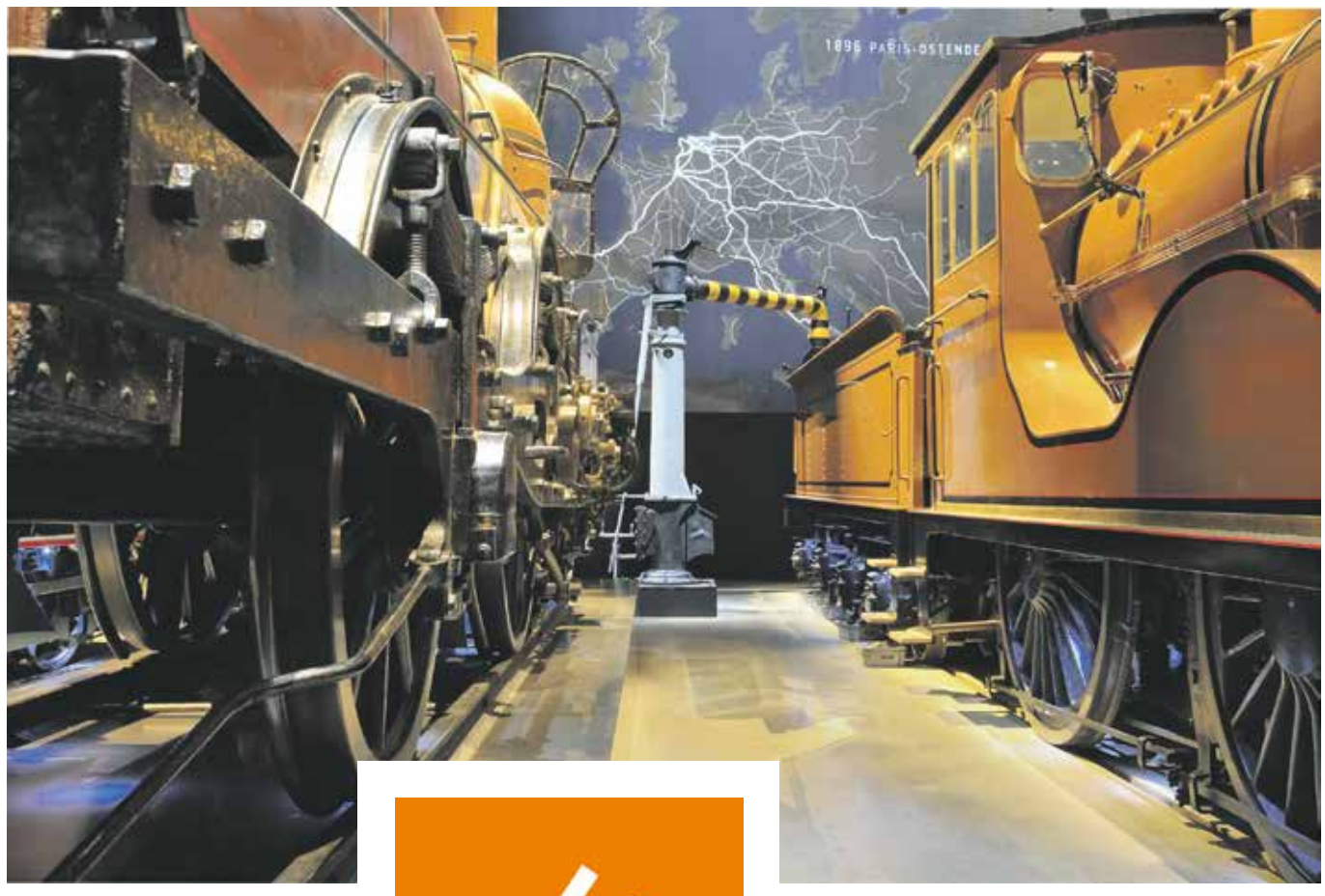
Deze aanbieding is geldig tot 3 januari 2016.

Voor verdere informatie:
02/244 71 22
@ delamotte@schaarbeek.irisnet.be

[ÉVÉNEMENT]

Le Musée du Train entre en gare de Schaerbeek

Chose promise, chose due. Le Musée du Train, baptisé *Train World*, ouvre ses portes ce 25 septembre. Un projet monumental porté avec détermination par la majorité en place, les associations et les citoyens schaerbeekois. Car oui, c'est bien grâce à une union politique et citoyenne qu'il a été décidé d'installer le Musée du Train à Schaerbeek!



SCHAERBEEK NE PARTAIT PAS GAGNANTE

Dès l'origine, plusieurs villes se sont battues pour accueillir un musée des chemins de fer sur leur sol. Principal challenger, Ostende et sa politique touristique bien rôdée. Mais la commune ne s'est pas laissé démonter.

Bernard Clerfayt, Bourgmestre : « *Ce grand dossier illustre à merveille notre volonté de nous allier, tous partis politiques démocratiques confondus, pour défendre les intérêts de Schaerbeek. Les citoyens eux-mêmes ne s'y sont pas trompés et nous soutiennent depuis plus de 10 ans pour faire aboutir ce fabuleux chantier* ». Et Pieter Jonckers, Manager du *Train World* de renchérir : « *Avec ce projet ambitieux de 24 millions €, on traverse l'histoire des 2 guerres, la vie des cheminots, la mobilité mais aussi, l'apparition des congés payés, la technologie à vapeur et l'apparition de machines qui dépassent les 300km/h!* ».



François Schuiten, Scénographe en chef
Hoofdontwerper

UN VÉRITABLE OPÉRA FERROVIAIRE

Avec sa dimension sonore (bruits, audio-guides), ses 60 projections filmées (l'une montre l'acheminement des engins vers le Musée, l'autre relate la période des camps, etc.), ses machines élevées, ses effets spéciaux... le musée se veut dynamique.

François Schuiten, scénographe du *Train World* : « *Une partie du Musée va rester fixe (gare Juliette, wagon restaurant, wagon postal, loco et engins, voiture décorée par le peintre Paul Delvaux, voiture Croix-Rouge, trains de Léopold II-Albert Ier ou Léopold III-Baudouin...), l'autre pourra s'ouvrir à des expériences évolutives. Au final, le visiteur va ressentir une véritable émotion en 3D. Une aventure rendue possible grâce à un immense travail collectif : c'est la collaboration entre ingénieurs, techniciens, architectes, historiens et artistes qui a permis d'aboutir à cette mise en scène hors du commun* ».

Transparente à souhait, la façade du nouvel immeuble est en grande partie composée de verre et sert d'entrée au Musée. Immergé dans l'entrée de la gare, le visiteur achète son billet d'accès au Musée dans un guichet d'époque. Dans le hall, place à la mythologie du train, entre histoire du cinéma, peinture et photographie. Puis, passage visuel dans les gares monumentales construites au 19e siècle (Anvers-Central, Liège-Guillemins, Bruxelles-Central). Afin de rendre la réalité la plus convaincante, une authentique maison de garde-barrières et un poste de locomotive sont aussi présents. Autre exploit : un pont enjambant la Meuse (Namur) a été démonté et transporté vers le site muséal ; sensation particulière, les visiteurs vont se promener sous et sur ce pont.

Train World



CONNAISSEURS, ESTHÈTES ET FAMILLES, TOUS S'Y RETROUVENT

Le Musée offre également un espace ludique destiné aux enfants. Une locomotive à vapeur dont le bas est enfoui dans le sable est installée et munie d'une sécurisation totale afin d'éviter tout danger. Pour les jeunes intrépides, des filets d'ascension facilitent l'accès à la machine. Ainsi, l'enfant traverse la légende du train, par ses dimensions, du pont à l'ouvrage d'art... Sans parler du train miniature admiré depuis toujours par tous les publics. Denis Grimberghs, Echevin de la Mobilité et du Stationnement : « *Ce musée transmet une image positive du transport public vers les générations à venir. L'important est de conserver une vision d'avenir pour le transport ferroviaire. À dessein, Train World se trouve sur le site d'une gare du réseau national de la SNCB.* » Et l'Echevin d'ajouter en boutade : « *D'ailleurs, j'invite les visiteurs à se rendre au Musée... en train !* ».

SCHAERBEEK, NOUVELLE MECQUE DE LA CULTURE?

De tous temps, Schaerbeek a abrité un patrimoine architectural et culturel impressionnant. Les maisons de maîtres se disputent la vedette aux musées, le tout cerné de parcs et autres bâtiments classés. Aujourd'hui, c'est une dimension supplémentaire que la commune s'apprête à vivre avec un musée d'une envergure inégalée jusqu'à présent. Frédéric Nimal, Echevin du Patrimoine et du Tourisme : « *Notre volonté est de poursuivre la mise en valeur du patrimoine schaerbeekois, en ce compris, ses incroyables musées dont Train World* ».

Les grands projets rassembleurs sont rares. Et c'est bien le tour de force de ce musée : réunir tout le monde au sein d'un même objectif pour le bien de tous. Bernard Clerfayt : « *C'est cette cohésion et cette volonté commune que j'invite chacun à venir célébrer lors de la grande fête populaire du 3 octobre : les 12 heures de Schaerbeek. Venez tous, venez nombreux, venez découvrir ce projet exceptionnel, véritable fleuron de notre commune* ».

Infos
Place Princesse Elisabeth
1030 Schaerbeek
02/224.74.98
www.trainworld.be



Parmi la vingtaine de machines visibles dans le Train World, on trouve aussi ces 2 « loco » d'époque

Tussen de twintigtal uitgestalde machines in Train World, vindt u ook twee oude locomotieven

OUVERTURE DU MUSEE DU TRAIN AVIS AUX SCHAERBEEKOIS(ES)

Train World

VOUS RÊVEZ DE VISITER LE *TRAIN WORLD* À DES CONDITIONS TRÈS AVANTAGEUSES?

Il vous suffit de découper ce bon et de le présenter à l'accueil du Musée du Train situé Place Princesse Elisabeth à 1030 Schaerbeek.

Une entrée payante de 10 € donne droit à une réduction de 50% pour les autres membres de votre famille (adulte, époux, partenaire, enfants).

Cette offre reste valable jusqu'au 3 janvier 2016.

Pour toute information complémentaire :
02/244.71.22
delamotte@schaerbeek.irisnet.be

[PETITE ENFANCE]

Place aux enfants, le 17 octobre !

Journée à la fois pédagogique et ludique, le samedi 17 octobre sera dédié aux enfants de la Fédération Wallonie-Bruxelles, en ce compris les petits schaerbeekois âgés de 8 à 12 ans. Objectif : leur faire découvrir l'envers du décor du monde des adultes et susciter la curiosité dès leur jeune âge.

Dans plusieurs endroits stratégiques de la commune (et de la région bruxelloise) auront lieu des démonstrations de mise en plâtre et de premiers secours par la Croix-Rouge, une visite d'un commissariat et de ses cellules, une découverte de la caserne des pompiers, une balade dans les studios de la RTBF…



Les jeunes choisissent eux-mêmes leur propre programme parmi les 8 possibilités proposées. Les activités, toutes gratuites, démarreront à 8h30 (inscription obligatoire). Afin de clôturer ce moment en beauté, un goûter sera offert par le Service Enfance de la Commune de Schaerbeek en fin d'après-midi au *Neptunium*.

Parmi les acteurs schaerbeekois qui participent à cette journée spéciale, citons la *Maison des Femmes*, le *Centre Culturel*, la *Police*, la *Croix-Rouge*, le *BIP*, la *Fonderie*, le *Botanique*, le *Parlement Francophone Bruxellois*, la *RTBF*, le *SIAMU-Pompiers*, le *Théâtre des Martyrs*…

Info
Initiative de la Commission Communautaire Française de la Région de Bruxelles-Capitale (COCOF), en collaboration avec l' Echevinat de l' Enfance et le Collège des Bourgmestre et Echevins de Schaerbeek
Inscription obligatoire via le Service Enfance de la Commune de Schaerbeek
Rue Vifquin 2 - 1030 Schaerbeek
✆ 02/240.33.45 - 58
@ enfance@schaerbeek.irisnet.be
Autres infos sur la journée à voir sur le site web de la commune



[COHESION SOCIALE]

Plus d'1 million d'euros pour l'associatif schaerbeekois !

En juin dernier, le Conseil Communal de Schaerbeek, sur proposition de l'Echevin de la Cohésion sociale, Vincent Vanhalewyn, a approuvé la répartition de l'enveloppe de cohésion sociale à répartir entre les différentes associations de terrain.

Notre commune est dotée d'un réseau riche en associations actives dans la cohésion sociale et le vivre ensemble. Cette richesse s'exprime au travers de nombreuses initiatives, dans la diversité des activités proposées et dans la qualité du travail fourni par le monde associatif.

Pour permettre à ce réseau de se développer, une enveloppe annuelle de 1.159.919 euros est octroyée à Schaerbeek, et ce dans le cadre du programme quinquennal de *Cohésion sociale 2016-2020* de la Commission Communautaire Française (COCOF). En juin dernier, le Conseil Communal de Schaerbeek, sur proposition de l'Echevin de la Cohésion sociale, Vincent Vanhalewyn, a approuvé la répartition de cette enveloppe entre les différentes associations de terrain.

35 projets au total
Au total, pas moins de 27 anciens projets ont pu être maintenus, soit la quasi totalité des projets. Ils ont même pu bénéficier d'une légère augmentation de budget. Par ailleurs, 8 nouvelles initiatives vont pouvoir être soutenues. « *Ce projet de répartition, je l'ai voulu respectueux et conforme aux priorités fixées ensemble avec les associations et la Commune : la continuité des projets évalués positivement et l'ouverture à de nouvelles initiatives. Je voulais surtout que cette répartition soit établie en toute transparence et en concertation avec les acteurs de terrain* », explique Vincent Vanhalewyn.

Au sein du réseau associatif communal, il existe une longue tradition de partenariat, dans le respect, l'écoute et l'échange. Cette collaboration a permis de répartir le plus justement ce budget entre les différents acteurs. Et ce, au terme d'un vote qui clôturait une discussion où chacun a pu s'exprimer, se faire entendre et convaincre les autres représentants d'associations.

« *Le travail en réseau avec les associations locales est une chose ni aisée ni visible. La Concertation locale constitue l'interface entre la Commune et de nombreux projets citoyens mobilisés autour du vivre ensemble. Mais quand ce travail est promu, peaufiné et assumé dans la durée et le respect des uns et des autres – comme cela se fait à Schaerbeek – il se révèle un outil extrêmement performant. Il contribue à l'adhésion des individus et des collectifs au contrat social à la base de notre démocratie. C'est à mes yeux un travail essentiel dont on peut être fier, même si on en mesure trop rarement la portée* », souligne Juan Latorre, Coordinateur de la Concertation locale.

Juan Latorre, Coordinateur de la Concertation locale et Vincent Vanhalewijn, Echevin de la Cohésion sociale : une longue tradition dans le dialogue persiste au sein du réseau associatif communal

Objectif 2016-2020
Grâce à cette répartition, les associations schaerbeekoises sont assurées de pouvoir continuer à œuvrer dans les thématiques prioritaires définies par la COCOF. Pour le quinquennat 2016-2020, ces priorités se répartissent autour du soutien et de l'accompagnement à la scolarité, de l'apprentissage et l'appropriation de la langue française, de la citoyenneté interculturelle et du vivre ensemble. Des priorités qui aident notre Commune et ses habitants à se rencontrer, apprendre à se connaître, grandir et dialoguer ensemble.

1030 CULTURE
SUPPLÉMENT MENSUEL
DE LA CULTURE FRANÇAISE
DE SCHAERBEEK

À VOS AGENDAS

Vous le savez, Schaerbeek est riche de la diversité de ses artistes, de ceux qui y vivent ou y ont vécu. Et à ce titre, la saison culturelle a démarré avec une programmation pour le moins éclectique...

Art 1030, c'est le rendez-vous par excellence des artistes, et ce durant 2 week-ends agrémentés de portes ouvertes. C'est aussi et surtout une réelle occasion de voir les œuvres de talents schaerbeekois exposées soit chez eux soit dans des lieux qui les accueillent lors du célèbre *Parcours d'Artistes*. Toutes les informations figurent sur le lien www.art1030.be.

Salon Bombardon, c'est aussi des portes ouvertes. Cette fois, les habitants ouvrent les portes de leur domicile, lieu original s'il en est, pour y accueillir des concerts. Les dates à retenir : 16, 17 et 18 octobre. Les places sont limitées et convoitées, pensez donc à réserver au 02/240.34.34. Plus de détails sur www.salonbombardon.be.



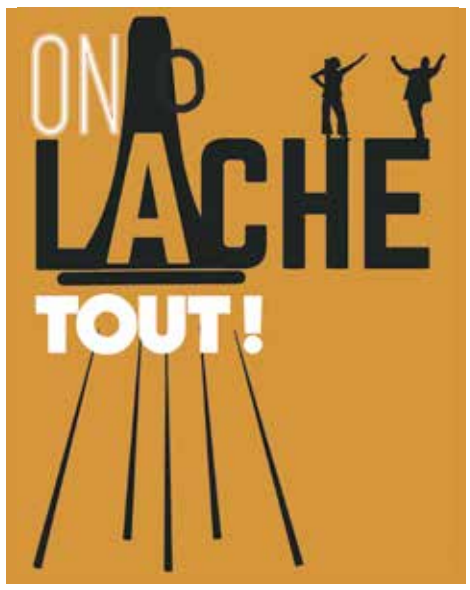
Les échevins de la culture néerlandophone (Adelheid Byttebier) et francophone (Sadik Köksal) se félicitent de la programmation à venir, entre autres la présence d'Europalia Turquie

Centre Culturel de Schaerbeek

Du jeudi 8 au dimanche 11 octobre

FESTIVAL DE CONFÉRENCES GESTICULÉES : *On lache tout*

La conférence gesticulée est un style de spectacle et avant tout un outil d'éducation permanente et populaire.



PROGRAMME DU FESTIVAL

Jeudi 8 octobre
› **19.00** *Radical?!*
avec Amaury Ghijselings et Sébastien Kennès
› **21.00** *Ecole, société anonyme*
avec Emmanuel Esser et Alice Willox

Vendredi 9 octobre
› **19.00** *Un pauvre, c'est comme un compte en banque, ça se gère* avec Thierry Barez
› **21.00** *On ne naît pas indigné*
avec Katty Masciarelli et Yvon François

Samedi 10 octobre
› **19.00** *Tous analphabètes !*
avec Vicky Juanis et Fabien Masson
› **21.00** *Des lendemains qui chantent*,
avec Jacques Esnault

Dimanche 11 octobre
› **15.30** *Gesticulation collective et participative*

Info
Entrée 2 €/représentation (petite jauge), réservation indispensable
par téléphone ou par courriel
www.conferences-gesticulees.be
En partenariat avec Bruxelles-Laïque
Centre Culturel
Rue de Locht, 91-93 - 1030 Schaerbeek
02/245.27.25
info@culture1030.be
www.culture1030.be

Dimanche 18 octobre à 15h
DIMANCHES CONTÉS

OÙ EST MAM'ZELLE ANGÈLE par Ludwine Deblon

Spectacle avec une marionnette destiné aux enfants à partir de 5 ans (40 minutes de spectacle).

Il est singulier, ce grand livre… Dès qu'on l'ouvre, des créatures bizarres s'en échappent.
Un corbeau chante faux, cela lui coûte un fromage.
Compère Guilleri se souviendra longtemps de sa chasse aux perdrix.
La Mère Michel ne provoque que des catastrophes.
Tous, même le loup, cherchent Mam'zelle Angèle et ses gilets de flanelle.
De la flanelle, vraiment? Pas sérieux!

Info
Entrée 2 €/petite jauge, réservation indispensable par téléphone ou par courriel
Centre Culturel
Rue de Locht, 91-93 - 1030 Schaerbeek
02/245.27.25
info@culture1030.be
www.culture1030.be





Vendredi 23 octobre à 20h CINÉ CANAPÉ

DEUX JOURS, UNE NUIT de Jean-Pierre et Luc Dardenne

La projection sera suivie d'un débat.

SYNOPSIS : Sandra, aidée par son mari, n'a qu'un week-end pour aller voir ses collègues et les convaincre de renoncer à leur prime pour qu'elle puisse garder son travail.

Info
Entrée : 3 €/petite jauge, réservation indispensable par téléphone ou par courriel
Centre Culturel
Rue de Locht 91-93
1030 Schaerbeek
02/245.27.25
info@culture1030.be
www.culture1030.be

SCHAERBEEK

Bibliothèque

DES CONTES DE RÊVES pour éveiller l'imaginaire des petits de 0 à 2 ans

Amis des tout-petits, voici une heureuse nouvelle. Depuis quelques jours, la Bibliothèque Mille et une Pages accueille des lectures vivantes pour les enfants de 0 à 2 ans. En tant que parent, vous pourrez inscrire votre bébé à la Bibliothèque et emprunter des livres adaptés à son âge.



Les animations sont assurées par le groupe de femmes *Conte 'S' de rêves* du CEDAS, encadrées par une formatrice de L'Arbre à sonnettes. Sadik Koksal, Échevin de la Culture francophone : « *Cette nouvelle activité vient compléter l'animation 'Bébé, bambin sourd bouquine' organisée le dimanche à la Bibliothèque Sésame : l'asbl Cedas et son atelier de lectures vivantes 'Conte 'S' de rêves' invite de façon originale ses dames issues de l'immigration à partager leur bonheur de raconter et leur motivation à devenir des actrices culturelles au sein de la commune. Pour elles, voilà un réel défi d'émancipation* ».

Le rendez-vous familial est proposé une fois par mois à 10h (excepté juillet-août).
Prochaines animations, les mardis 29/09, 27/10, 24/11, 15/12.

Activité gratuite et ouverte à tous.

Info
Bibliothèque Mille et une pages
Place de la Reine, 1 - 1030 Schaerbeek
02/240.32.80
wwww.mabiblio.be

Le dimanche 4 octobre

BÉBÉ ET BÉBÉ SOURD BOUQUINENT, de 0 à 4 ans

Un nouveau cycle d'animations poursuit sa route dès le dimanche 4 octobre.
Au programme, 2 séances : l'une à 10h30, l'autre 11h15. Maman, papa, amis des tout-petits, venez écouter, regarder les histoires racontées également dans la langue des signes.

Info
Bibliothèque Sésame
Animation gratuite, mais uniquement sur réservation via www.mabiblio.be, onglets *Activités* et *Bébé bouquine*
Contact téléphonique également possible durant les heures d'ouverture de la Bibliothèque
02/240.43.70
Bd Lambermont, 200
1030 Schaerbeek



Le samedi 10 octobre SAMEDI EN FAMILLE

EUROPALIA TURQUIE honorée à la Bibliothèque Sésame

Cette saison, les bibliothèques de Schaerbeek mettent leur montre à l'heure de la Turquie, dans le cadre du festival international *Europalia*.



Le samedi 10 octobre, pour lancer le début des activités culturelles organisées dans les mois à venir, la Bibliothèque Sésame propose diverses animations, pour petits et grands.
Cette première semaine d'octobre est également consacrée à la *Fureur de lire*, qui fera le lien entre littérature et jeune public. Échange, transmission et interactivité seront à l'ordre du jour au travers de contes et autres lectures.

AU PROGRAMME

À 14h, dans l'amphithéâtre de la Bibliothèque *: Le derviche et la pièce d'or et autres contes turcs*, spectacle interactif de contes traditionnels turcs, par Serap Güven.
D'une durée de 45 minutes, ces contes s'adressent aux enfants à partir de 6 ans, accompagnés ou non de leurs parents. Sur inscription uniquement : www.mabiblio.be ou 02/240.43.70.
En continu, entre 10h30 et 15h : lectures et histoires pour les plus jeunes, au rez-de-chaussée de la Bibliothèque.
Les activités proposées sont entièrement gratuites.

EUROPALIA ARTS FESTIVAL TURKEY

Info
Bibliothèque Sésame
Boulevard Lambermont, 200
1030 Schaerbeek
www.mabiblio.be
www.facebook.com/biblioschaerbeek
www.serap-guven.com



LA BULLE À SON, nouvel espace entièrement dédié aux familles

Située au rez-de-chaussée de la Bibliothèque Sésame, au n° 200 du boulevard Lambermont, la *Bulle à sons* est un espace *cocoon* conçu et réalisé par Stéphanie Denoiseux, scénographe schaerbeekoise.

la bulle à son

L'ensemble des CD, DVD jeunesse sont rassemblés dans ce lieu pour le plus grand bonheur des parents, qui y pêcheront aussi des informations sur les activités pour les enfants à Schaerbeek. Les mercredis après-midi, des animations pour enfants et parents y seront aussi proposées, autour des collections musicales et cinématographiques de la Médiathèque.
Pour l'équipe des bibliothèques, c'est une évidence : « *Schaerbeek demeure une commune multiculturelle où le taux de natalité ne cesse de s'accroître. Nous voulons relever ces défis démographiques en augmentant et en diversifiant notre offre culturelle destinée à la petite enfance, notamment par la création de ce lieu convivial d'échanges et de rencontres entre des familles différentes et issues de toutes les origines* ».

L'inauguration aura lieu le 7 octobre de 15h30 à 16h30.

En partenariat avec Point culture asbl.

1030 CULTURE

Bibliothèque

NOUVEAUTÉS À L'AFFICHE dans la programmation scolaire 2015-2016

Depuis 22 ans, nos bibliothèques proposent aux classes de la commune, un ensemble d'activités couvrant tous les degrés d'enseignement, des maternelles à la fin du secondaire. En 2014, pas moins de 241 animations ont visé 4963 élèves de 27 écoles schaerbeekoises, tous réseaux confondus. Dans la foulée, 9.092 livres ont été prêtés aux classes.

Cette année, la programmation enrichie de nouvelles activités et de nouveaux intervenants, a été revue de fond en comble :

- *Prix Bernard Versele* : Lectures vivantes et vote des enfants > 2e et 3e maternelles
- *Initiation à la musique* : Nadine Rakofsky et Le Cadran asbl > 2e et 3e maternelles
- *Des histoires qui riment avec amour* : N. Rakofsky > 2e maternelle à 2e primaire
  Spectacles interactifs de contes et poésie
- *Contes et légendes d'ânes* : Sophie Clerfayt > de la 1re à la 6e primaire
- *Ateliers philo-créatifs* : Geneviève Thulliez > de la 3e à 6e primaire
  Se poser des questions et s'exprimer de manière créative
- *Ateliers créatifs Europalia Turquie* : Découverte d'albums et créations en origami > de la 3e à 6e primaire
- *Food and Pleasure* : Stéphanie Neerdael > maternelle et secondaire
  Atelier d'éveil à une alimentation durable et de saison.

Aussi au programme : lectures kamishibaï, lectures à voix haute, recherches documentaires par le jeu, formations à la recherche sur internet et animations médiathèque (tous niveaux).
Egalement : *Portée portraits, Quinzaine Paul Hurtmans* et *1914 Récit Conté* (Michel Thiry propose désormais son spectacle dans les écoles).
Autant d'animations et de thématiques qui favorisent le plaisir de la lecture chez l'enfant, le sensibilisent à une littérature jeunesse de qualité, développent son autonomie dans ses recherches documentaires et encouragent ainsi son esprit critique.

En partenariat avec *Bibla Lire en Classe asbl*

Programme détaillé sur www.mabiblio.be

Europalia Turquie / Europalia Turkije

LES DÉCOUVERTES D'OCTOBRE

EUROPALIA ARTS FESTIVAL TURKEY

En septembre, les Echevins de la Culture française et néerlandaise de Schaerbeek, Sadik Köksal et Adelheid Byttebier, ont inauguré les événements organisés par leurs services ou le monde associatif schaerbeekois dans le cadre d'*Europalia Turkey*.



L'exposition *Türkomania* est visible à la Bibliothèque Mille et Une Pages jusqu'au 31 octobre. Elle vous fait découvrir les photos des lauréats du concours en ligne organisé par *Europalia International*.

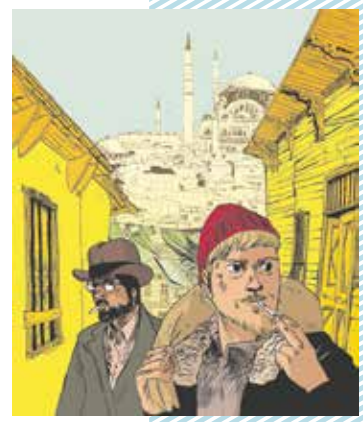
Ci-dessous, focus sur les événements à venir. Quant aux autres projets, ils se retrouvent sur le site **www.europ1030.be**. Vous pouvez aussi vous procurer la brochure dans tous les lieux participants.

Pensez à vous inscrire au *Libre Parcours* du 8 novembre : *Une journée à Anvers*, qui vous permet d'apprécier l'exposition *Istanbul-Anvers. Deux ports-Deux villes* au MAS et le quartier anversois de l'*Eilandj*.



DE ONTDEKKINGEN VAN OKTOBER

Zoals aangekondigd in onze cultuurbijlage van augustus hebben de Schaarbeekse schepenen van Franse en Nederlandse cultuur, Sadik Köksal en Adelheid Byttebier, in september de evenementen ingehuldigd die georganiseerd worden door hun diensten of door de Schaarbeekse verenigingen in het kader van *Europalia Turkije*.



De tentoonstelling *Türkomania* is nog te bezichtigen tot 31 oktober in de Bibliotheek Mille et une pages. U vindt er de foto's van de laureaten van de online wedstrijd, georganiseerd door *Europalia International*.

Hieronder een greep uit het aanbod.
Het volledige programma vindt u online op www.europ1030.be.
De brochure is ook beschikbaar op alle deelnemende locaties.

Date - Datum	Discipline	Activité - Activiteit	Lieu - Plaats
07/10/2015 – 20:00	Littérature Literatuur	**Boekenboudoir** **Leesclub (Nl) / Club De Lecture (Nl)**	Nederlandstalige bibliotheek
07/10/2015 > 28/11/2015	Littérature Literatuur	**Literair Festival Turkije (Nl) / Sélections littéraires (Nl)**	Nederlandstalige bibliotheek
10/10/2015 – 09:30 > 15:30	Littérature Literatuur	**Samedis en Famille à la bibliothèque (Fr)**	Bibliothèque Sésame
10/10/2015 > 31/01/2016 Vernissage & Conférence/Conferentie 10/10/2015 – 11:00 Avec/Met Alain Servantie	Exposition Tentoonstelling	**Comics Alla Turca** **Images et stéréotypes des Turcs dans la bande dessinée franco-belge / Imago's en stereotypes van Turken in Franco-Belgische Strips**	Bibliothèque Sésame
15/10/2015 – 18:00 > 21:00	Poésie Poezie	**« Paroles de Turquie à travers les siècles »** **Récital par / Voordracht door Marie-Claire Beyer (Fr)**	Maison Autrique Autrique Huis
21/10/2015 – 14:00	Littérature Literatuur	**O Mundo** **Tweetalig voorleesuurtje / Lecture bilingue(Tu-Nl)**	Nederlandstalige bibliotheek
23/10/2015 – 19:00	Multi-disciplinaire	**« Turkish Coffee Night »**	Beltud
28/10 & 29/10/2015- 20:30	Danse Dans	**Kadir 'Amigo' Memis** **Zeybreak**	Les Halles de Schaerbeek De Hallen van Schaarbeek
29/10/2015 > 29/03/2016 Vernissage : 29/10 – 17:00 > 20:00	Exposition Tentoonstelling	**Claire Eykerman** **Beyoglu, La Jumelle de Schaerbeek** **Beyoglu, De Zustergemeente van Schaarbeek**	Maison Verhaeghe

Vergeet u niet in te schrijven voor Libre Parcours op 8 november: *Een dag naar Antwerpen* met op het programma een bezoek aan de tentoonstelling *Istanbul-Antwerpen. Twee havens. Twee steden*. in het MAS en aan de Antwerpse wijk 't *Eilandje*.

Info
Service Culture FR
✆ 02/240.34.99
@ culture@schaerbeek.irisnet.be
Dienst Cultuur NL
✆ 02/240.34.34
@ nederlandse.cultuur@schaarbeek.irisnet.be

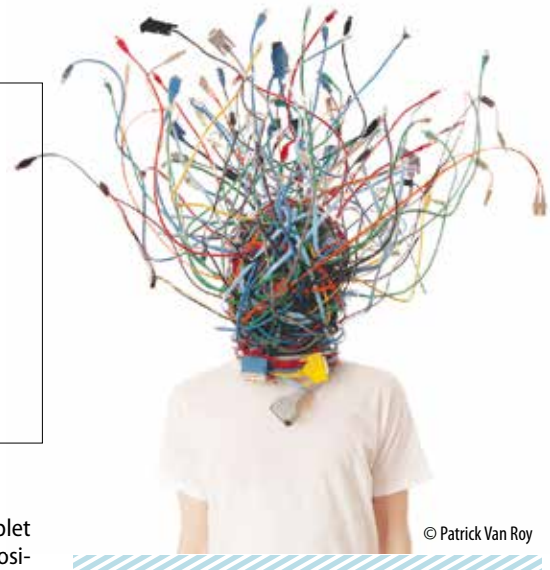
1030 CULTURE



www.art1030.be

PARCOURS D'ARTISTES

- **2 week-ends: 26-27 septembre & 03-04 octobre 14:00 > 18:00**
- **250 artistes amateurs et professionnels**
- **130 lieux à découvrir**
- **De nouvelles mosaïques**
- **Un *solo show* à la Maison des Arts : Jonathan Sullam - *I Killed My Mom***
- **25 septembre - 18:30 - opening@aperosduparc Ecuries van de Tram, 95 rue Rubens, angle de la rue Royale Ste-Marie**


© Patrick Van Roy

DES PARTENARIATS TOUS AZIMUTS

C'est parti pour 2 week-ends de découvertes. Les 26-27 septembre & les 3-4 octobre, *Art 1030,* initiative conjointe des Echevinats de la Culture francophone et néerlandophone de Schaerbeek, va mettre à l'honneur le talent des artistes schaerbeekois. Soit 250 peintres, graveurs, sculpteurs, photographes. Ces professionnels ou amateurs habitant dans la commune ouvriront les portes de leurs maisons ou de leurs ateliers.
Tout au long de ces 2 week-ends, vous rencontrerez de nouveaux partenaires culturels, des associations ou des habitants qui ont lancé l'invitation aux artistes : la nouvelle galerie *Art ère 30,* un ancien garage devenu salle de danse, le *Bamp*, une maison de repos, le collectif de la rue Verte qui inaugure une micro-brasserie ou encore celui de la rue du Progrès.

Art 1030, ce sont aussi des espaces familiers comme la Maison des Arts, où vous découvrirez le travail du plasticien Jonathan Sullam, la *Bibliothèque Sésame*, le *Centre Culturel*, la *Maison des Femmes*, le *Musée d'Art Spontané,* la *Galerie.be* ou le *Novanoïs*.
Art 1030, c'est aussi un partenariat festif avec les *Apéros du Parc* (cfr. *Ecuries van de Tram*) pour lancer le *Parcours d'Artistes* le 25 septembre.

QUAND LES CARREAUX DE MOSAÏQUE REMPLACENT LES PAVÉS...

Pour baliser le parcours d'artistes de façon originale, la commune a depuis longtemps fait réaliser des carreaux de mosaïque colorée (chaque pièce se veut unique), qui remplacent une dalle ou un pavé du trottoir devant chaque lieu où réside un artiste.

Le catalogue complet reste à votre disposition gratuitement à la Maison des Arts ou via le site art1030.be.

Info
Maison des Arts
Chaussée de Haecht 147
02/240.34.99
www.art1030.be

ARTIESTENPARCOURS

- **2 week-ends: 26-27 september & 03-04 oktober 14:00 > 18:00**
- **250 professionele en amateur kunstenaars**
- **130 plekken om te ontdekken**
- **nieuwe mozaïektegels**
- **een solo expo in het Huis der Kunsten: Jonathan Sullam - *I Killed My Mom***
- **25 september - 18:30 - opening@aperosduparc Ecuries van de Tram, Rubensstraat, 95 Hoek met de Koninklijke Sint-Mariastraat**

PARTNERS VAN OVERAL

Maak u klaar voor 2 ontdekkingsweek-ends ! Op 26-27 september & 3-4 oktober plaatst *Art 1030*, een gezamenlijk initiatief van de schepenen van Franse en Nederlandse Cultuur, het talent van 250 Schaarbeekse beeldend kunstenaars in de kijker: schilderkunst, gravures, beeldhouwwerk, fotografie,... Deze professionele en amateur kunstenaars stellen de deuren van hun huizen of hun ateliers open voor u. Tijdens deze 2 week-ends zal u tevens nieuwe culturele partners, verenigingen of zelfs bewoners die kunstenaars bij hun thuis laten exposeren, leren kennen: de nieuwe galerie Artère 30, een oude garage die tot danszaal werd omgevormd, het *Bamp*, een rusthuis, het collectief van de Groenstraat die een micro-brasserie inhuldigt, of dat van de Vooruitgangstraat.
Art 1030 staat ook voor bekende plekken zoals het Huis der Kunsten, waar u het werk van beeldend kunstenaar Jonathan Sullam kan ontdekken, maar ook de *Bibliothèque Sésame*, het *Centre Culturel*, het *Vrouwenhuis*, het *Museum voor Spontane Kunsten*, de *Galerie.be* en de *Novanoïs* doen mee.
Art 1030 is tevens een partnerschap met de *Apéros du Parc* (cfr. *Ecuries van de Tram*) om het Artiestenparcours op 25 september feestelijk in te zetten.

WANNEER STOEPTEGELS VERVANGEN WORDEN DOOR MOZAÏEK...

Om het parcours op een originele manier te markeren heeft de gemeente kleurige mozaïektegels laten ontwerpen (elk stuk is uniek) die een stoeptegel vervangen voor elke plek waar een kunstenaar huist.

De catalogus met alle info is gratis ter beschikking in het Huis der Kunsten of via de website art1030.be.

Info
Huis der Kunsten
147 Haachtsesteenweg
02/240.34.99
www.art1030.be
Dienst Nederlandse Cultuur
Vifquinstraat 2
02/240 34 34

© Atelier Razkas



CONTACTS

ECHEVINAT DE LA CULTURE FRANÇAISE :

Hôtel Communal de Schaerbeek
Place Colignon - 1030 Schaerbeek
02/244.71.01

SERVICE CULTURE :

Maison des Arts
Chaussée de Haecht, 147
1030 Schaerbeek
02/240.34.99
@ culture@schaerbeek.irisnet.be

Bibliothèques

Sésame Bibliothèque Interactive
Complexe Kinetix
Boulevard Lambermont, 200
1030 Schaerbeek
02/240.43.70

Thomas Owen
Avenue de Roodebeek, 111
1030 Schaerbeek
02/735.73.56

Mille et Une Pages
Place de la Reine, 1
1030 Schaerbeek
02/240.32.80

www.mabiblio.be

Centre Culturel de Schaerbeek
Rue de Locht, 91-93
1030 Schaerbeek
02/245.27.25
@ info@culture1030.be

www.1030culture.be
Inscrivez-vous à notre newsletter

SCHAARBEEK

1030 CULTUUR

DE VOGELS VAN SCHAARBEEK

Ook al is de Ezel ons Schaarbeeks erfgoed, de komende maanden zijn het dieren met Vleugels die onze aandacht opeisen. Bent u benieuwd naar de vogel die de schutters van de Sint-Sebastiaansgilde genadeloos wipschieten en naar de mussen die alle Schaarbekenaren al fluitend door de straten doen kuieren? Op 1 oktober ontdekt u er alles over. U bent welkom op de vernissage van de expo *Vogel!* in de Museumzaal van de Gemeentehuis en later diezelfde avond op het infomoment over de Schaarbeekse mussen in *De Kriekelaar.*



Ontdek in oktober hoe Schaarbeek en vogels voor elkaar gemaakt zijn

Même si l'âne fait partie du patrimoine de Schaerbeek, les mois à venir permettent de comparer l'offre culturelle à des oiseaux qui libèrent leurs ailes vers une nouvelle destinée… Êtes-vous curieux d'aller à la rencontre de l'oiseau que les tireurs de la gilde Saint-Sebastian visent impitoyablement de même que les moineaux schaerbeekois qui sifflotent dans nos rues? Le 1er octobre, venez découvrir toutes ces joyeusetés animalières dans le cadre du vernissage de l'expo *Vogel!* entièrement dédiée à la gilde. Ainsi, vous êtes les bienvenus dans la Salle du Musée de l'Hôtel Communal et plus tard en soirée, une information vous est proposée sur les moineaux de la commune au *Kriekelaar.*

NIET TE MISSEN (meer informatie in de Franstalig bijlage Cultuur – 02 240 34 99).
› *ARTIESTENPARCOURS*: 26-27 september en 3-4 oktober.
› Openingsdrink vrijdag 25 september bij *Apéros du Parc.*
› *EUROPALIA TURKIJE 2015* vanaf 17/09/15 (vernissage Sevim Umal) tot 30/01/16.
www.art1030.be en www.europ1030.be

Donderdag 1ste oktober, 20u DE KRIEKELAAR

QUAND LES ZOZIAUX - Tussen de mussen / ô les moineaux



In het voorjaar van 2016 strijkt er een zwerm mussen neer in Schaarbeek. De vogeltjes zullen worden bevestigd aan verschillende gevels in Schaarbeek en lichten op als u ernaar fluit. Vanaf 20 september kan u de eerste mus al terugvinden aan gemeenschapscentrum de Kriekelaar. Later spreidt de rest van de zwerm zich uit over de hele gemeente.

De mussen komen naar Schaarbeek om ontmoetingen tussen bewoners te stimuleren en de betrokkenheid van bewoners bij hun buurt te vergroten. Meer weten? Kom dan zeker naar het infomoment op donderdag 1 oktober om 20u in de Kriekelaar.

2 > 30 oktober

ALLES ES JUST EN EXPO VOGEL!

Als de opgewonden kreet 'Vogel!' onder de schuttersmasten weerklinkt, dan weet je dat er iets gebeurt. Er is een belangrijk onderdeel geschoten! Wat vandaag 'wipschieten' genoemd wordt, is een recreatieve sport die bestaat uit een bijzondere mix van plezier, sociale omgang, concentratie en kracht. En traditie, natuurlijk. Zo bestaat de schutterij in Schaarbeek al sinds 1598. Deze expo toont voor het eerst sinds 1952 tal van unieke, kostbare stukken uit de eeuwenoude collectie van de Koninklijke Sint-Sebastiaansgilde van Schaarbeek.



Gemeentehuis (Museumzaal)
Colignonplein
2 > 30 oktober
Vernissage donderdag 1ste oktober vanaf 18u
Openingsuren:
woensdag en vrijdag: 12-16u,
donderdag: 12-19u,
zaterdag: 10-13u
Tijdens *Alles es Just*:
zaterdag 9 oktober, 10-18u



16, 17, 18 oktober

SALON BOMBARDON
Podiumkunsten in Schaarbeekse huiskamers

Van vrijdag 16 tot en met zondag 18 oktober openen zes huizen naar goede gewoonte in verschillende wijken in Schaarbeek hun deuren om een podiumkunstenaar en u – het bijhorende publiek – te ontvangen. Voor € 7 ontdekt u een bijzondere artiest in een fijn kader en kunt u nadien nog gezellig nakeuvelen met uw buren bij een hapje en een drankje.

Pianiste Catherine Smet stelt haar nieuwe album voor en Tom Struyf ontroert met een iconische en hartverwarmende performance die balanceert tussen theater en docu. Sarah Defrise bezorgt u de uitgelezen kans om van op de eerste rij – live en in intieme setting – van opera te genieten. Cie Thor, de compagnie van toonaangevend choreograaf Thierry Smits, begeestert dan weer met een intense en krachtige vrouwelijke solo. Maar het mag ook wat gekker. Garage 29 laat u deel uitmaken van een heuse Openbare verkoop van onbestaande dingen en Nele Needs a Holiday (solo en met band) bouwt een feestje zoals we dat van haar gewoon zijn – met dansbare pop en bakken ludieke zelfrelativering!

Alle praktische info + extra filmpjes en foto's
vindt u op www.salonbombardon.be.
Reserveren is verplicht en kan via
@ salonbombardon@gmail.com of op
✆ 02/240 34 34. Graag tot dan!

Bibliotheek

LITERAIR FESTIVAL TURKIJE

De bib trekt de kaart van Turkije en stelde in het kader van Europalia Turkije een uitgelezen aanbod Turkse literatuur, in Nederlandse vertaling en in het Turks, samen. Daarnaast vulden we de collectie informatieve werken rond Turkse geschiedenis, cultuur en toerisme aan. Het aanbod Turkse films van bekende en minder bekende cineasten laat je kennis maken met andere werelden. Wil je er meer van weten, breng dan zeker een bezoek aan de bib en snuister in het aanbod.

woensdag 7 oktober, 20u

BOEKENBOUDOIR EUROPALIA IN DE BIB

Boekenboudoir leest woensdag 7 oktober om 20u 'Twee meisjes – een liefdesgeschiedenis' van Përihan Magden.
Toegang € 2, drankje inbegrepen.

Meer weten via onze website of door te mailen naar
@ schaarbeek@bibliotheek.be

1ste zaterdag van de maand van 10u tot 13u

BRUSSEL IN DIALOOG

Schuif mee aan onze dialoogtafel op zaterdag 17 oktober om 10u. Bij de start van de bibliotheekweek staat er opnieuw een grote babbeltafel met koffie, thee en koekjes in de bib. Iedereen, welke taal je ook spreekt, is welkom, want kennismaken, ervaringen delen, ontmoeten en samen dromen staan centraal. Het gesprekstema van dit jaar is 'Moving Brussels!'.



Zin om mee te komen praten?
Vraag meer info aan de balie van de bib, of stuur een mailtje naar
@ schaarbeek@bibliotheek.be tav Irene De Grande.

CONTACT

DIENST NEDERLANDSE CULTUUR

Vifquinstraat 2
nederlandse.cultuur@schaarbeek.irisnet.be
✆ 02 240 34 34

Nederlandstalige Bibliotheek
Lambermontlaan 220
schaarbeek@bibliotheek.be
✆ 02 245 32 90

www.1030cultuur.be

www.schaarbeek.bibliotheek.be

SCHAARBEEK

[EMPLOI]

Maison de l'Emploi, la porte utile pour les chercheurs d'emploi

La Commune lance une nouvelle formation initiée par la *Mission Locale de Schaerbeek*. Entretien avec l'Echevin de l'Emploi, Etienne Noël (E.N.).

Comment et quand va se dérouler cette formation?
E.N. : « *Cette formation certifiante d'agent de maintenance électromécanique, destinée à un public majoritairement féminin, sera suivie d'un stage en entreprise. A ce titre, 2 séances d'information auront lieu les 22 septembre et 27 octobre, puis un test d'évaluation en français et mathématiques. Ensuite, une remise à niveau sera réalisée en octobre, novembre et décembre. Une semaine de détermination figurera au programme du 4 au 8 janvier 2016. La fin de la formation passera par un accompagnement théorique et pratique* ».

Pouvez-vous définir le rôle des partenaires de la Maison de l'Emploi?
E.N. : « *Chaque mois, quelque 5.000 personnes passent par notre Maison de l'Emploi. Actiris y attire un public important, mais aussi le Werkwinkel, des ateliers de formation par le travail, des groupes de recherche active d'emploi, l'ALE et la Mission Locale (celle-ci accueille et informe près de 2000 personnes par an). A ceci s'ajoutent nos partenaires comme la Cellule insertion socio-professionnelle du CPAS, le GELS, Iles, nos 2 Centres d'entreprises et des Centres de formation dont les coordonnées sont reprises dans une brochure disponible gratuitement à l'entrée de la maison communale* ».

Sous quelle forme se traduit la simplification administrative pour les demandeurs d'emploi?
E.N. : « *Situés pour la plupart dans la Maison de l'Emploi (rue de Jérusalem), ces acteurs ont un but : aider et accompagner les demandeurs d'emploi dans leur parcours, la formation ou la création d'entreprise. Leurs rapports d'activité font l'objet d'une présentation au prochain Conseil Communal; les résultats sont éloquents car en restant dans leurs limites budgétaires, ils atteignent tous le but recherché. Lors d'un récent Comité de pilotage que je préside, nous avons réaffirmé notre volonté de simplifier le parcours des demandeurs d'emploi en favorisant la cohérence des actions de divers acteurs* ».



Etienne Noël, Echevin de l'Emploi, en présence des acteurs du Réseau Emploi-Formation

Etienne Noël, Schepen van Werkgelegenheid, in het gezelschap van de vertegenwoordigers van het Netwerk Werkgelegenheid-Vorming

L'ADMINISTRATION COMMUNALE DE SCHAERBEEK PROCÈDE À L'ENGAGEMENT DE PLUSIEURS COLLABORATEURS/TRICES

› **COLLABORATEUR UNIVERSITAIRE AU SERVICE BUDGET** (Secrétaire d'administration) **FIN1**
Niveau universitaire ou assimilé (Master en Economie, en Gestion, Sciences commerciales, etc.)

› **cOLLABORATEUR ADMINISTRATIF AU SERVICE DÉPENSES ET AU SERVICE COMPTABILITÉ** (Secrétaire administratif) **FIN3**
Niveau Bachelor ou assimilé (en Comptabilité)

› **GESTIONNAIRE DE PROJETS EN RESSOURCES HUMAINES** (Secrétaire d'administration) **RH2**
Niveau universitaire ou assimilé (Master en Ressources humaines, en Psychologie, etc.)

› **PLOMBIER AU SERVICE TECHNIQUES SPÉCIALES** (Adjoint technique) **HVAC1**
Certificat de l'enseignement secondaire inférieur - orientation Sanitaire et Plomberie

› **CHAUFFAGISTE AU SERVICE TECHNIQUES SPÉCIALES** (Adjoint technique) **HVAC2**
Certificat de l'enseignement secondaire inférieur - orientation Chauffage

› **COLLABORATEUR UNIVERSITAIRE AU SERVICE ACCUEIL TEMPS LIBRE** - Département de l'Enseignement communal francophone (Secrétaire d'administration) **EC12**
Niveau universitaire ou assimilé (Master en sciences humaines : Ressources humaines, Psychologie, Pédagogie, etc.)

RENSEIGNEMENTS ET CANDIDATURES
Les descriptions de fonction se trouvent sur le site internet www.schaerbeek.irisnet.be – rubrique Emploi
ou peuvent être obtenues auprès de RH_competences@schaerbeek.irisnet.be

Les candidatures doivent être envoyées a**u plus tard le 16/10/2015,** à l'attention du **Collège des Bourgmestre et Echevins, Commune de Schaerbeek, Place Colignon -1030 Bruxelles EN INDIQUANT LA REFERENCE DU POSTE**

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

L'Etat fédéral a le devoir d'accueillir dignement les réfugiés de guerre !

Chacun le sait, notre pays fait face depuis plusieurs semaines à un afflux important de réfugiés, venus pour la plupart de Syrie et d'Irak.

Tous les demandeurs d'asile sont acheminés à l'Office des Etrangers à Bruxelles, lieu unique de traitement des demandes d'asile, plafonné à 250 dossiers par jour, alors que plusieurs centaines de réfugiés s'y présentent chaque jour. Dans l'attente d'être reçues, ces personnes sont contraintes de camper dans un parc au cœur de la capitale de l'Europe ou de se rendre au WTC III, un lieu d'accueil ouvert uniquement la nuit et inadapté sur le plan sanitaire. C'est un lieu couvert et dignement aménagé qui aurait été nécessaire dès le départ pour le pré-accueil!

La Ville de Bruxelles et la Région bruxelloise se retrouvent aujourd'hui contraintes de pallier, sur le terrain, les carences du fédéral au travers d'une offre hospitalière inconditionnelle, des services d'accueil démultipliés et des moyens en termes de sécurité et de propreté publique considérablement renforcés. Nous saluons aussi la plateforme citoyenne qui contribue également à l'accueil des réfugiés.

Pour nous, cette situation provoquée par l'incurie du Gouvernement fédéral est indigne d'un pays démocratique, fondateur de l'Union européenne et qui a toujours eu le souci de défendre des valeurs telles que le respect des droits de l'homme, la justice sociale, l'égalité, et la solidarité.

N'oublions pas que ces personnes ont tout perdu dans la guerre. Leur demande d'asile n'est pas de leur fait ou de leur choix. Ils subissent les conséquences de la guerre et la fuient; comme de nombreux Belges l'ont fait au cours des deux guerres mondiales. Les textes internationaux et européens enjoignent à l'Etat fédéral d'accueillir, dans la dignité, les demandeurs d'asile. Mais au-delà de cela, c'est un devoir, un honneur que d'accueillir ces victimes de guerre sur notre territoire et d'assumer notre solidarité face à cette crise humanitaire sans précédent.

PS

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Accueillir les réfugiés, c'est faire preuve d'humanité!

En ce moment, des milliers d'hommes, de femmes et d'enfants se pressent aux frontières de l'Europe, pour échapper à la guerre et à la barbarie ; jamais l'Europe n' a, depuis sa naissance, été confrontée à un tel exode.

Nous sommes dans un moment de vérité pour l'Europe; le projet européen est fondé sur des valeurs intangibles : la liberté, la paix, le respect et la tolérance, ne l'oublions jamais! Certains voudraient reconstruire des murs et prônent le repli sur soi, attisent la peur de l'Autre ; certains même agitent le poison du racisme ou de la xénophobie.
Comme notre Premier Ministre, Charles Michel, le MR tout entier appelle chacun à ne pas glisser vers le simplisme ou le populisme, à ne pas opposer les pauvres en Belgique contre les demandeurs d'asile ; il ne s'agit pas de soutenir les uns au détriment des autres, mais au contraire, d'assumer pleinement notre devoir de solidarité vis à vis des uns et des autres!
Le MR fait clairement le choix d'accueillir ceux qui fuient la mort et l'enfer. Tous ceux qui se trouvent dans les conditions du droit d'asile doivent être accueillis ; nous voulons partager avec eux nos valeurs de liberté et de démocratie; nous attendons d'eux qu'ils apprennent une de nos langues nationales ; nous les encourageons à travailler et à suivre un parcours d'intégration que nous voulons, comme en Flandre, qu'il devienne obligatoire.
Au Gouvernement fédéral, le MR continuera à agir avec détermination, avec pragmatisme et sans naïveté. Ceux qui ne sont pas dans les conditions ou qui ne respectent pas nos valeurs devront quitter notre territoire!
Humanité, générosité et fermeté, c'est l'engagement du MR aux côtés de Charles Michel et d'Olivier Chastel ; c'est aussi le seul chemin possible dans une Europe solidaire où chaque pays devra assumer sa part de responsabilité.

Georges Verzin, *chef de groupe*
Angelina Chan, Abdallah Kanfaoui, Yvan de Beauffort
conseillers communaux
Gisèle Guisse, *conseillère CPAS*

MR

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Envie d'être parrain ou marraine d'un réfugié?

Comme beaucoup de citoyens, je suis passé au parc Maximilien, près de la Gare du Nord. Des centaines de réfugiés venant de Syrie, d'Irak ou d'Erythrée, y ont trouvé un logement de fortune.

J'ai été très impressionné. D'abord, par la souffrance de ces adultes et enfants qui ont fui la guerre et la misère à la recherche d'un avenir meilleur. Obligés d'attendre des jours et des jours pour introduire leur demande d'asile, à dormir ou à vivre dans la rue. Ensuite, par la solidarité des nombreux habitants de Bruxelles qui leur ont apporté nourritures, tentes, vêtements… Une école y a même été construite et des citoyens s'y relaient pour donner cours aux enfants. Un coiffeur est venu délivrer gratuitement ses services. La solidarité citoyenne de ces derniers jours est extraordinaire.

Quelle leçon pour le gouvernement qui a voulu créer le chaos en fermant des milliers de place d'accueil des réfugiés, en empêchant chaque jour des centaines de demandeurs d'asile d'introduire leur demande et en refusant de créer un abri honorable! De Tournai à Geel en passant par Schaerbeek, des citoyens se mobilisent pour soutenir les réfugiés. Ils refusent qu'on les dresse les uns contre les autres. Ils sont solidaires.

Vous aussi, vous pouvez aider, de multiples manières, comme parrain ou marraine d'un réfugié ou d'une famille. En étant parrain ou marraine, on peut faire pas mal de choses : apporter une aide dans les nombreuses démarches administratives, les accompagner dans leur procédure, inviter les enfants, faire découvrir notre pays… C'est aussi s'ouvrir au monde et découvrir une autre partie de la planète.

› N'hésitez pas à prendre contact avec Amitié sans frontières : amitiesansfrontieres32@gmail.com pour être parrain ou marraine d'un réfugié. Et à m'envoyer votre témoignage!

Axel Bernard, *conseiller communal PTB*PVDA+*

ptb·pvda+

HET GEMEENTEBESTUUR VAN SCHAARBEEK GAAT OVER TOT DE AANWERVING IN MEERDERE BETREKKINGEN

- **UNIVERSITAIR MEDEWERKER IN DE DIENST BEGROTING** (Bestuurssecretaris) **FIN1**
  Universitair of gelijkwaardig niveau (Master in economie, management, handelsingenieur, enz.)
- **ADMINISTRATIEF MEDEWERKER IN DE DIENST UITGAVEN EN DE DIENST BOEKHOUDING** (Administratief secretaris) **FIN3**
  Bachelor of gelijkwaardig niveau (in boekhouding)
- **PROJECTBEHEERDER IN HUMAN RESOURCES** (Bestuurssecretaris) **RH2**
  Universitair of gelijkwaardig niveau (Master in Human Resources, in psychologie, enz.)
- **LOODGIETER IN DE DIENST SPECIALE TECHNIEKEN** (Technisch adjunct) **HVAC1**
  Getuigschrift lager Secundair Onderwijs – richting Sanitair en Loodgieterij
- **VERWARMINGSTECHNICUS IN DE DIENST SPECIALE TECHNIEKEN** (Technisch adjunct) **HVAC2**
  Getuigschrift lager Secundair Onderwijs – richting Verwarmingstechnieken
- **UNIVERSITAIR MEDEWERKER IN DE DIENST BUITENSCHOOLSE OPVANG** – Departement Franstalig Gemeentelijk onderwijs (Bestuurssecretaris) **EC12**
  Universitair of gelijkwaardig niveau (Master humane wetenschappen: Human Resouces, Psychologie, Pedagogie, enz.)

INLICHTINGEN EN KANDIDATUREN

De functiebeschrijvingen staan op onze website www.schaerbeek.irisnet.be – rubriek tewerkstelling – of kunnen bekomen worden via RH_competences@schaarbeek.irisnet.be

De kandidaturen moeten **ten laatste op 16/10/2015 verstuurd worden** t.a.v. he**t College van Burgemeester en Schepenen, Gemeente Schaarbeek, Colignonplein - 1030 Brussel MET VERMELDING VAN DE REFERENTIE VAN DE BETREKKING.**

[WERKGELEGENHEID]

Het Jobhuis, de nuttige uitvalsbasis voor werkzoekenden

Om het werk van het Jobhuis en zijn partners in beeld te brengen, hebben we Schepen van Werkgelegenheid, Etienne Noël (EN), geïnterviewd.

Welke strategie wordt er op het gebied van werkgelegenheid gevolgd?

E.N.: *"Het merendeel van de actoren bevindt zich in het Jobhuis en heeft een doel: werkzoekenden helpen en begeleiden bij een beroepsopleiding of het zoeken naar werk. Hun activiteitenverslagen worden gepresenteerd op de daaropvolgende Gemeenteraad; de resultaten spreken voor zich want, binnen de budgettaire beperkingen, wordt het vooropgestelde doel bereikt. Tijdens een recente Stuurgroep, waarvan ik voorzitter ben, hebben we opnieuw onze wens uitgedrukt om het traject voor werkzoekenden te vereenvoudigen".*

En in de praktijk?

E.N.: *"Elke maand bezoeken ongeveer 5000 personen ons Jobhuis. Actiris speelt hierin een belangrijke rol maar ook de Werkwinkel, ateliers voor opleiding door tewerkstelling, groepen voor het actief zoeken naar werk, het PWA en het Lokaal Steunpunt. Hierbij komen nog onze partners zoals de Cel socioprofessionele integratie van het OCMW, het Plaatselijk Economisch Loket, onze 2 Ondernemingscentra en de Opleidingscentra waarvan de coördinaten terug zijn te vinden in een brochure die beschikbaar is aan de ingang van het gemeentehuis".*

Croix-Rouge de Belgique
Belgische Rode Kruis

La Boutique de la Croix-Rouge vous accueille 3 fois par semaine :

Elle est située au 31 de la rue Anatole France à 1030 Schaerbeek et ouverte les lundi et mercredi après-midi de 14 à 17h, et le samedi matin de 10 à 12h. L'occasion d'y acheter à petits prix des vêtements dames, hommes et enfants.

INFO
02/215.43.96

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Refugees Welcome

Il aurait pu jouer au Parc, manger une glace chez Cocozza ou Khaled à la place Colignon, fréquenter l'Ecole 8. Avant même que l'image d'Aylan ne nous hante, des citoyens schaerbeekois et de partout se sont généreusement mobilisés. On s'est croisés au Quartier Nord. Des habitants, des mamans y ont fait pendant des jours et des jours des repas, du café…

Ecolo-Groen s'adresse à ceux qui ont toujours répondu présents à tous les rendez-vous solidaires, à ceux qui se sont mobilisés pour la première fois et ont découvert un petit bout de l'histoire de ces familles en fuite. Mais aussi à ceux qui ont peur ou sont inquiets. Nous avons tous quelque chose à faire, à apprendre, à dire, à transmettre. Combattre les raccourcis et les slogans faussement rassurants. Ne pas laisser dire, répondre par les mots ou les actes, argumenter, en rue, sur le marché, les réseaux sociaux. Nous avons un passé à Schaerbeek qui devrait nous y aider. Soyons à la hauteur!

De vluchtelingencrisis raakt ons allemaal. In de Noordwijk vinden burgers uit Schaarbeek en van overal elkaar en zetten zich in; bewoners en moeders zorgen dagelijks voor maaltijden, brengen koffie,...

Ecolo-Groen roept iedereen op: de mensen die zich nu reeds inzetten, en zij die voor het eerst in actie komen en geconfronteerd worden met de verhalen van deze gevluchte families. Maar ook wie zich angstig voelt of ongerust is, wordt aangesproken. We hebben hier allemaal een opdracht, we moeten erover spreken, andere mensen iets bijbrengen. Laat ons vechten tegen het simplisme, de slogans, de vooroordelen die gevaarlijk zijn voor iedereen. Kom tussen, ageer, argumenteer op straat, op de markt, op de sociale media. Ons eigen Schaarbeekse verhaal zal ons hierbij helpen.

www.ecolo1030.be – www.groenschaarbeek.be

GROEN SCHAARBEEK ecolo Locale de Schaerbeek

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Musée du Train, une ambition pour Schaerbeek

L'ouverture prochaine du Musée du Train confirme, qu'ensemble, nous devons avoir des ambitions pour l'avenir de Schaerbeek.

Parler d'ambition à propos de ce projet est tout indiqué: la réalisation d'une approche muséale novatrice, qui devrait attirer de nombreux visiteurs, aura mobilisé des moyens importants. Il ne fut pas facile de convaincre le Groupe SNCB et le fédéral de faire cet investissement à Schaerbeek.

C'est notamment parce que les édiles politiques de Schaerbeek se sont mobilisés ensemble autour de ce projet que nous sommes parvenus à vaincre les résistances et à emporter l'adhésion en faveur de cette réalisation. Implanter un musée du chemin de fer au centre du réseau, à Bruxelles, représentait évidemment un atout majeur! Nous avons aussi été aidés dans ce choix par le travail préparatoire réalisé par notre célèbre artiste Schaerbeekois, François Schuiten.

Une résolution adoptée par le Parlement Bruxellois en février 2008, à l'initiative de notre groupe cdH, a eu le mérite de voir les Bruxellois parler d'une même voix dans ce dossier et défendre la candidature de Schaerbeek. Certains avaient imaginé ce musée sur le site de *Tour et Taxis*… où il n'y a plus de rails!

Ce nouveau musée rappelle le rôle majeur de notre pays dans l'histoire du chemin de fer et de son développement dans le monde. Cette démarche pédagogique sera également l'occasion de promouvoir l'utilisation des transports publics, plus que jamais nécessaire. Il est primordial de transmettre une image positive du transport public et de conserver une vision d'avenir pour le transport ferroviaire.

Nous espérons d'ailleurs une revitalisation de la gare de *Schaerbeek-Voyageurs*, qui passe par une augmentation de la desserte. Schaerbeek et la Région sont demandeurs de rendre la gare accessible à l'avenue de Vilvorde par le percement d'un des passages sous voies.

www.generationhumaniste.be/

cdh centre démocrate humaniste

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Accueil des réfugiés : assumer ses responsabilités

Jean-Claude Juncker, le président de la Commission européenne a raison lorsque, à la tribune du Parlement, il parle de solidarité, de courage, mais aussi et surtout, lorsqu'il affirme que **refuser l'accueil n'est pas un choix**, « *tourner le dos aux personnes désespérées, ce n'est pas l'Europe* ».

A l'heure où nous écrivons ce message, ces mots ne sont pas encore traduits en actes politiques. Nous espérons qu'ils le soient rapidement. Ces tergiversations européennes, cette difficulté incroyable à assumer ses responsabilités démontrent non pas que l'Europe est en crise mais, comme le titrait récemment le journal *Le Soir* qu'il y a « **trop peu d'Europe, et trop peu d'union dans l'Union** ».

Si en Belgique aussi on assume si mal ses responsabilités, la Liste du Bourgmestre pense que c'est aussi parce que, dans ce dossier, il y a « *trop peu de gouvernement et trop peu d'union dans le gouvernement* ». Et pour ne pas faire le jeu de l'un ou de l'autre, ajoutons que c'est valable pour ce gouvernement Michel/De Wever, mais aussi pour le précédent Di Rupo.

Chez nous aussi, refuser l'accueil n'est pas un choix. Il ne faut donc pas s'écharper entre « pour » et « contre ». Il faut respecter les conventions internationales qui nous lient. Il faut le faire avec solidarité et courage, avec nos valeurs européennes qui nous honorent. Il faut accueillir ceux qui sont dans les conditions du droit d'asile. Il faudra dire non à ceux qui ne le sont pas. Point.

Il faudra ensuite proposer un parcours d'intégration sérieux à ceux qui resteront. Les communes et les CPAS, et notamment Schaerbeek, participeront alors à cet élan de solidarité. Il faut, pour cela, que le Gouvernement fédéral adopte enfin un plan de répartition obligatoire, clair et équilibré des demandeurs d'asile à accueillir dans **chaque commune du pays.** C'est-à-dire appliquer l'article 57ter de la loi organique des CPAS qui existe déjà mais n'a jamais été appliqué! C'est ce qu'on appelle assumer ses responsabilités.

Liste Bourgmestre

[CPAS]

Le CPAS déménage à Reyers

Depuis plusieurs années, la pauvreté et le nombre de citoyens bénéficiaires n'ont cessé d'augmenter à Schaerbeek. Le personnel et les bâtiments du CPAS se sont donc multipliés. Il était devenu impératif de trouver une solution afin que les services soient centralisés dans un seul lieu.





Le CPAS de Schaerbeek est le 2e plus gros CPAS de Bruxelles avec plus de 6.550 citoyens bénéficiaires, 700 travailleurs, 4 bâtiments et 2 maisons de repos. L'éclatement des sites rendait les conditions de travail et l'accueil des personnes difficile. Le personnel manquait de place et les citoyens bénéficiaires devaient se déplacer d'un bâtiment à l'autre. Dès lors, l'installation du nouveau site sera bénéfique pour tous.

« *Le nouveau bâtiment permettra de moderniser l'organisation du travail pour une plus grande efficacité et un plus grand bien-être des travailleurs* », se réjouit Dominique Decoux, Présidente du CPAS de Schaerbeek. Si les coûts engrangés par le déménagement peuvent sembler importants, « *il faut penser à long terme* », fait-elle remarquer. « *Grâce à la centralisation et rationalisation du travail, nous réaliserons des économies d'échelle considérables. Et ce, sans conséquence pour les Schaerbeekois car le CPAS s'est engagé à ce que son déménagement n'ait pas d'impact sur la dotation communale* ».

Déménagement en avril 2016

Désormais, le CPAS se situera au *Silver Building*, 70 boulevard Reyers. Un axe central de Schaerbeek où habitent beaucoup de citoyens bénéficiaires et accessible à tous grâce aux transports qui y transitent. On attend avec impatience l'inauguration!

[OCMW]

Het OCMW verhuist naar Reyers

De armoede en het aantal burgers dat beroep doet op het OCMW blijft stijgen in Schaarbeek. Het personeel en de gebouwen van het OCMW moesten dus uitbreiden. Het was absoluut noodzakelijk om een oplossing te vinden opdat alle diensten op een enkele plaats gecentraliseerd kunnen worden.

Verhuis in april 2016

6.550 burgers die van het OCMW gebruik maken, meer dan 700 werknemers, 4 gebouwen en 2 rusthuizen. De verschillende sites barstten uit hun voegen waardoor het moeilijk werd om het werk te organiseren en om personen te ontvangen. Het personeel had plaats te kort en de burgers die gebruik maken van het OCMW werden van het ene gebouw naar het andere gestuurd.

"*De verhuis van het OCMW naar de Silver Building, Reyerslaan 70 zorgt ervoor dat we kunnen besparen, dat we de burgers die beroep doen op het OCMW beter kunnen ontvangen en dat we de organisatie van het werk kunnen moderniseren zodat onze werknemers zich beter in hun vel voelen en efficiënter kunnen werken*", verheugt zich Dominique Decoux, Voorzitster van het OCMW van Schaarbeek.



[PATRIMOINE]

Alles es just!, festival en lien avec notre patrimoine

les 9, 10 et 11 octobre dans différents lieux originaux

Le festival *Alles es Just!* en est à sa 3e édition. Au programme : 3 expositions, une série de concerts (dont celui de *Marble Sounds*), un spectacle de marionnettes et une quantité de délices gourmands. *Alles es Just!* célèbre avec exubérance le riche patrimoine schaerbeekois et invite tous les habitants de la Cité des Anes (et d'ailleurs) à le (re)découvrir.

Cette 3e édition met en lumière le passé séculaire et fascinant de la Gilde royale des archers de Saint-Sébastien. Fondée en 1598, cette gilde reste une véritable institution à Bruxelles et bien au-delà. L'exposition *Vogel!* donne un aperçu de l'histoire de cette société. Pendant le festival, tentez l'expérience du tir à la perche, peut-être remporterez-vous le gros lot.

L'Espace Théâtral Scarabaeus, transformé en estaminet populaire, constitue le centre névralgique du festival. Vous y découvrez un ensemble de marionnettes bruxelloises du fameux Théâtre Royal de Toone.

Le photographe Benoît de Pierpont a mis en image, pendant les années 70, un monde en voie de disparition. Rendez-vous aux Ateliers Vogler, où il restitue une représentation certes granuleuse mais vivante, du Bruxelles populaire et authentique d'autrefois.

Info

www.allesesjust.be
Alles es Just
@ info@sputnik.brussels

[ERFGOED]

Alles es just!, erfgoedfestival

Op 9, 10 en 11 oktober op verschillende originele locaties

Het festival *Alles es Just!* is toe aan zijn 3de editie. Met maar liefst 3 expo's, een reeks concerten (met o.a. *Marble Sounds*), een marionettentheatervoorstelling en heel veel lekkers om duimen en vingers bij af te likken. *Alles es Just!* viert op uitbundige wijze het rijke Schaarbeekse erfgoed en nodigt alle inwoners van de ezelstad (en alle anderen) uit om dit te (her)ontdekken.

Deze 3de editie belicht de eeuwenoude, fascinerende geschiedenis van de Koninklijke Gilde Sint-Sebastiaan. Gesticht in 1598 is de gilde een echt instituut in Brussel en ver daarbuiten.

De expo *Vogel!* geeft een inkijkje in het geheugen van deze vereniging. Handen uit de mouwen trouwens, want tijdens het festival kun je zelf proberen om de hoofdvogel af te schieten.

Dit jaar is het festivalcentrum gevestigd in het theatercentrum Scarabaeus. Dat is voor de gelegenheid omgetoverd tot een typisch Brussels estaminet met een reeks Brusselse stangpoppen van het eerbiedwaardige Théâtre Royal de Toone.

In de Ateliers Vogler tonen we het werk van fotograaf Benoît de Pierpont. Hij bracht midden jaren 70 een verdwijnende wereld in beeld. Via zijn scherpe oog krijgen we een weliswaar korrelig, maar levendig-authentiek beeld van het volkse Brussel van toen.

Info

www.allesesjust.be
Alles es Just
@ info@sputnik.brussels

[SOCIETE]

26 septembre, *Journée Mondiale des Sourds*

Organisée simultanément dans différents pays, sous l'égide de la Fédération Mondiale des Sourds, la 22e édition de la Journée Mondiale des Sourds a lieu le samedi 26 septembre. Enjeu? Avec Mons 2015-Capitale Européenne de la Culture, la Journée met l'accent sur ce handicap au travers de visites guidées (langue des signes, poésies, contes bilingues, visuels).

De manière éloquente, le témoignage de Abderrahman Hadji, Schaerbeekois de 23 ans, sourd depuis sa naissance et engagé dans la défense des droits des sourds et malentendants en Belgique prend tout son sens. « *En février, j'ai participé au Parlement de la Jeunesse au sein de la Fédération Wallonie-Bruxelles. Mon but : viser à plus d'égalité des chances pour l'avenir des sourds et malentendants. La surdité n'est pas assez 'entendue' (!) dans notre pays. Le grand public ignore souvent de quoi est fait notre quotidien. C'est pourquoi j'ai franchi le pas – je ne suis pas le seul – afin de défendre les droits de cette communauté* ».



POÈTE ET JUDOKA

Depuis ses 4 ans, Abderrahman pratique avec assiduité le judo au Royal Crossing Club de Schaerbeek. Passionné de culture, il consacre une autre partie de ses loisirs à la poésie. Bonne lecture...

Vous entendez,
eux n'entendent pas...
Vous criez, parlez,
eux n'entendent pas...
Vous appelez,
mais eux n'entendent pas...
Vous mimez, ils comprendront...
Vous parlez en l.d.s.
(langue des signes),
ils comprendront...
Vous êtes normal(e),
eux sont aussi normaux.
Nous sommes tous égaux.

Info
Programme de la Journée Mondiale des Sourds via
www.journeemondialedessourds.be
Fédération Francophone des Sourds de Belgique-FFSB
19A/25 avenue Marnix - 1000 Bruxelles
02/644.69.01
@ infos@ffsb.be
www.ffsb.be

[MAATSCHAPPIJ]

26 september, *Werelddovendag*



De 22e editie van de *Werelddovendag*, die in verschillende landen onder de bescherming van de World Federation of the Deaf wordt georganiseerd, vindt dit jaar plaats op zaterdag 26 september. De inzet? In het kader van *Mons 2015-Culturele Hoofdstad van Europa* legt de *Dag* de nadruk op deze handicap aan de hand van rondleidingen (gebarentaal, tweetalige verhalen...).

De getuigenis van Abderrahman Hadji, een Schaarbekenaar van 23 jaar die sinds zijn geboorte doof is, spreekt voor zichzelf. *"In februari heb ik deelgenomen aan het Jongerenparlement van de Federatie Wallonië-Brussel. Mijn doel: meer gelijkheid voor de toekomst van doven en slechthorenden. Het grote publiek weet niet hoe ons dagelijkse leven eruitziet. Daarom heb ik de sprong gewaagd – en ik ben niet de enige – om de rechten van deze gemeenschap te verdedigen".*

DICHTER EN JUDOKA

Vanaf zijn vierde judoot Abderrahman bij de *Royal Crossing Club* van Schaarbeek. Hij is ook een cultuurliefhebber en wijdt een ander deel van zijn vrije tijd aan poëzie.

Info
Programma van de Werelddovendag op
www.journeemondialedessourds.be
Fédération Francophone des Sourds de Belgique-FFSB
Marnixlaan 19A/25 - 1000 Brussel
02/644 69 01
@ infos@ffsb.be
www.ffsb.be

[ENFANCE]

Stages de Toussaint et Noël 2015

Voici venu le temps de profiter des premiers congés scolaires depuis la rentrée...

A cette occasion, le Service Enfance de Schaerbeek organise une multitude d'activités amusantes durant ces vacances de Toussaint et de la 2e semaine de Noël.
Attention : pour chaque stage, prévoir pique-nique, boissons et tenue de sport

Inscriptions
Service Enfance :
rue Vifquin 2, 1030 Schaerbeek,
bureau 3.01, à partir du lundi
28 septembre, du lundi au
vendredi de 9h à 12h et de 13h à 16h.
02/240.33 58 ou 33.65



	TOUSSAINT 2 au 6 novembre		NOËL 28 au 31 décembre (4 jours)	
3-4 ans	1 - **PSYCHO NATATION** (16 pl) **Promosport** Neptunium rue de Jérusalem 56-58 1030 Schaerbeek	90 €	7 - **L'ÉVEIL DES SENS** (8pl) **Les Petits Fêtards** Neptunium rue de Jérusalem 56-58 1030 Schaerbeek	55 €
3-4 ans	2 - **TENNIS & MULTISPORTS** (16 pl) **Sports O'Clock** Stade du Terdelt Place Terdelt 1 1030 Schaerbeek	70 €	8 - **TENNIS & DÉCOUVERTES SPORTIVES** (12 pl) **Lambermont Tennis Academy** LTA Boulevard Général Wahis 1 1030 Schaerbeek	55 €
5-7 ans	3 - **JUDO & MULTISPORTS** (12 pl) **Judo Royal Club Crossing** Dojo du RCCS avenue Colonel Piquart 15 1030 Schaerbeek	55 €	9 - **TENNIS & MULTISPORTS** (12 pl) **Lambermont Tennis Academy** LTA Boulevard Général Wahis 1 1030 Schaerbeek	55 €
5-7 ans	4 - **DANSE & ATELIER CRÉATIF** (16 pl) **ADN Kids** ADN All Potentiel Chaussée de Helmet 145 1030 Schaerbeek	70 €	10 - **COCKTAIL ACTIVITY** (12 pl) **Yacasports** Collège Roi Baudouin rue Victor Hugo 100 1030 Schaerbeek	55 €
8-12 ans	5 - **KUNG FU & MULTISPORTS** (20 pl) **Kung Fu** Neptunium rue de Jérusalem 56-58 1030 Schaerbeek	70 €	11 - **CHANSONS DE NOËL** (16 pl) **ADN Kids** ADN All Potentiel Chaussée de Helmet 145 1030 Schaerbeek	55 €
8-12 ans	6 - **YACA KOH LANTA** (10 pl) **Yacasports** Collège Roi Baudouin rue Victor Hugo 100 1030 Schaerbeek	85 €	12 - **KUNG FU & MULTISPORTS** (20 pl) **Kung Fu** Neptunium rue de Jérusalem 56-58 1030 Schaerbeek	70 €



SOUTENEZ L'ASSOCIATION NETWORK OF SUPPORTING THE SYRIAN PEOPLE (NOSTSP)

L'objet de l'asbl consiste en l'aide humanitaire et logistique à destination des familles syriennes en Syrie.

À cet effet, une chaîne logistique menant de l'Europe à la Syrie en passant par Bruxelles s'est mise en place. Parmi les objectifs reliés à cette mobilisation menée aussi dans les pays limitrophes : acheminer un conteneur par mois muni de vêtements, aliments non périssables, médicaments, matériel médical, appareils médicaux, sacs de couchages, couvertures, couches pour enfants, bandes hygiéniques, produits d'entretien, matériel scolaire.

Le soutien sur le terrain vise surtout les hôpitaux, écoles, camps de réfugiés, orphelins, femmes veuves, enfants atteints d'une maladie vulnérable et qui ont besoin d'une intervention urgente. Par ailleurs, des bancs d'école sont les bienvenus ; le lieu de dépôt est situé au complexe de la rue Van Oost à 1030 Schaerbeek.

Info
Ghazi El Rass
0484/18.92.43
@ elrass_sprl@hotmail.com
www.syriannetwork.be (+ Facebook)
Chaussée de Haecht, 197
1030 Schaerbeek

[DEVELOPPEMENT DURABLE]

Attention : coupez votre moteur!

A la question de savoir s'il faut couper le moteur de son véhicule, même pour quelques instants et pour autant que le flux du trafic le permette... la réponse est 'oui'. Nous diminuerons ainsi pollution de l'air et consommation de carburant. Enfants, promeneurs, cyclistes pourront mieux respirer dans nos rues de Schaerbeek.

Pensez à tous ces petits arrêts du quotidien durant lesquels nous pourrions couper le moteur : l'attente à un feu rouge, l'ouverture de la porte du garage, le chargement des bagages, le dépôt d'une lettre, la prise de renseignements auprès d'un passant ou d'un policier, la descente de son enfant devant l'école, la commande auprès d'un fast food...

LES BONS GESTES

Nombreux sont les chauffeurs qui hésitent à couper le moteur à l'arrêt, redoutant d'user la mécanique ou se disant que cela ne sert à rien. Or, les études scientifiques démontrent que cette situation n'augmente pas le risque de panne et qu'un bénéfice pour la qualité de l'air se fait sentir dès les premières secondes à l'arrêt.

Au feu rouge, dès la 2e position, couper le moteur ne pose aucun problème pour pouvoir redémarrer dans les temps.

Chauffeurs de cars scolaires, de taxis, automobilistes, c'est décidé : on coupe et on partage ce bon tuyau autour de nous!

[DUURZAME ONTWIKKELING]

Opgelet: motor afzetten!

Wie zich afvraagt of hij de motor van zijn voertuig moet stilleggen, al is het voor enkele seconden en voor zover de verkeersstroom het toelaat... het antwoord is 'ja'. Op die manier beperken we immers de luchtvervuiling en het brandstofverbruik. Kinderen, wandelaars en fietsers kunnen dan hun longen met zuiverdere lucht vullen in onze Schaarbeekse straten.

Denk eens aan al die kleine stops die we dagelijks maken wanneer we de motor van ons voertuig eigenlijk kunnen stilleggen: wanneer we wachten aan een verkeerslicht, de garagepoort openen, bagage inladen, een brief posten, informatie vragen aan voorbijganger of een politieagent, de kinderen op school afzetten, een bestelling plaatsen bij een fastfoodrestaurant...

GOEDE DADEN

Vele chauffeurs twijfelen om de motor stil te leggen wanneer ze even stoppen. Ze zijn immers bang dat de mechanica van hun voertuig sneller stuk gaat of ze zijn van mening dat het gewoon geen enkel nut heeft. Wetenschappelijke studies hebben echter aangetoond dat het stilleggen van de motor het risico op een panne niet verhoogt en dat de positieve gevolgen voor de luchtkwaliteit al merkbaar zijn vanaf de eerste seconden na het stoppen.

Als u als 2e of verder in de rij staat voor een verkeerslicht, zal het stilleggen van de motor u niet tegenhouden om nog tijdig te kunnen vertrekken.

Bestuurders van schoolbussen, taxichauffeurs, automobilisten, het verdict is duidelijk: zet de motor af en verspreid de boodschap!

SCHAARBEEK agenda

CONSEIL COMMUNAL
GEMEENTERAAD
23/09, 28/10, 25/11 et 16/12/2015.



Samedi 26 septembre
de 8h à 16h

BROCANTE GAUCHERET
Info : 02/240.30.68

Dimanche 27 septembre
de 8h à 16h

BROCANTE VOLTAIRE
Info : 02/240.30.68

Lundi 28 septembre - 14h00

LE JURA FRANCO-SUISSE : UN MASSIF POUR 2 PAYS.
Conférence (gratuite) d'Intérêt Général destinée aux Seniors de Ronald Bosmans.

Info
Au Centre Pater Baudry 1
107 square Prévost Delaunay
1030 Schaerbeek

Vendredi 9 octobre à 7h30

EXCURSION À OOSTDUINKERKE POUR LES SENIORS
- Car n°1 à 7h30, place Colignon ou 07h45, 107 square Delaunay
- Car n°2 à 7h30 Gare de Schaerbeek ou Square Riga (si travaux), 7h45, Terdelt (coin place Terdelt/rue Dejase).

Programme :
- 10h : arrivée à Oostduinkerke et visite du Musée de la Pêche
- 12h : repas au restaurant du Sandeshoved à Nieuport
- Après-midi: après-midi dansante sur place et pour ceux qui le désirent, promenade sur la digue
- 17h30 : retour vers Bruxelles

Prix : 20 € pour les Schaerbeekois et 30 € pour les non Schaerbeekois.

Info, inscription, paiement
Service Seniors (sur rendez-vous) - Paiement possible par Bancontact
Rue Vifquin, 2 - 1030 Schaerbeek
02/240.33.63 ou 64 - 0492/85.36.40

Les 10, 23, 24 octobre à 20h et 11 octobre à 18h

LE JOURNAL SECRET D'ADAM ET EVE, D'APRÈS L'ŒUVRE DE MARK TWAIN
L'auteur de Tom Sawyer et de Huckleberry Finn observe avec tendresse et ironie le 1er couple du monde dans ses élans, ses maladresses et ses interrogations ; vision originale et malicieuse à découvrir à la Cour Intérieure, rue Jacques Rayé à 1030 Schaerbeek. Ce spectacle dure 1 heure et peut faire l'objet d'une représentation à votre domicile.

Info et réservation
0476/32.96.55
courinterieure14@gmail.com

D'octobre 2015 à juin 2016

THÉÂTR'OS : COURS DE THÉÂTRE
donnés par des comédiens à l'Os à Moëlle, pour tout public

Cours d'essai gratuits donnés en français les mercredis 1er et 14 octobre de 15h à 17h pour les enfants + ados, et les lundis 5 et 12 octobre de 19h30 à 22h pour les adultes

Info-inscription
0488/807972
theatros@osamoelle.be
wwww.theatros.jimdo.com
Cours : L'Os à Moelle Cabaret
153 avenue Emile Max
1030 Schaerbeek

Jeudi 1er octobre de 18 à 22h

GALERIE ART ERE 30
Vernissage en présence de Serge Anton, expo *Empreintes du temps*
L'humanité est une terre fertile, une source d'instants de grâce ou de magie que l'artiste Serge Anton capture et sublime à travers son regard. Témoin privilégié de ces moments, le photographe et designer franco-belge parcourt les contrées les plus reculées depuis 30 ans.
Ses magnifiques portraits renvoient à une pureté intemporelle qui captive et touche notre esprit, dans l'intimité de notre propre vécu ou dans la symbiose avec celle ou celui qui nous est proche.
Décrochage le jeudi 26 novembre de 18 à 22h (galerie ouverte les mercredi, jeudi, vendredi, samedi de 11 à 18h)

Info
Galerie : 30 avenue Louis Bertrand
1030 Schaerbeek
0497/722 510
galerieartere30@gmail.com

Chaque mercredi de 10 à 11h30

NOUVEAU COURS DE YOGA (payant)
Novanois : 3 rue des Ailes
1030 Schaerbeek

Info et inscription
0497/022.183
nathalie.schmitz1@gmail.com

Chantiers / Werken

La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.

De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

HELMET – HAMOIR
- Carrefour/Kruispunt Agriculture/Landbouw – Marbotin
Carrefour et trottoirs : 24/08/2015 > 5 semaines
Kruispunt en voetpaden : 24/08/2015 > 5 weken
- Apollo : Réaménagement complet : 06/2015 > 10 mois
Volledige heraanleg : 06/2015 > 10 maanden
- Quartier/Wijk - Helmet : Helmet, Séverin, Corbeau/Raaf, Agriculture/Landbouw : Trottoirs et carrefours : 23/03/2015 > fin 2015
Voetpaden en kruispunten : 23/03/2015 > eind 2015
- Chée d'Helmetsestwg - Foyer Schaerbeekois/Schaarbeekse Haard - Lambotte : Carrefours et quai STIB : 4/08/2015 > 8 semaines
Kruispunten en MIVB perron : 4/08/2015 > 8 weken
- Riga – Huart-Hamoir – Parvis Helmet
Trottoirs : fin 07/2015 > 4 mois / *Voetpaden : eind 07/2015 > 4 maanden*

JARDINS/BLOEMENTUINEN
- Jardins/Bloemtuinen : Câbles – Sibelga/Telenet : 15/08/2015 > fin 09/2015 / *Kabels – Sibelga/Telenet : 15/08/2015 > eind 09/2015*

REYERS
- Viaduc Reyers Viaduct
Démolition : 08/2015 > fin 2015 / *Sloopwerken : 08/2015 > eind 2015*

LINTHOUT
- Linthout
Câbles – Elia : 08/2015 > 15/09/2015 / *Kabels – Elia : 08/2015 > 15/09/2015*
- Rasson : Câbles – Elia : 09/2015 /*Kabels – Elia : 09/2015*
- Pelletier
Câbles – Elia : 10/2015 > 15/11/2015 /*Kabels – Elia : 10/2015 > 15/11/2015*

PLASKY
- Brabançonne
Câbles, Egouts et réaménagement complet : 05/2015 > 8 mois
Kabels, rioleringswerken et volledig heraanleg : 05/2015 > 8 maanden
- Plasky/V. Hugo/E. Max
Egouts + trottoirs + asphalte : 18/08 > fin 2015
Riolering + voetpaden + asfalt : 18/08 > eind 2015

BIENFAITEURS/WELDOENERS
- Artan : Bienfaiteurs/Weldoeners > Vinçotte
Câbles + égouts : 02/2015 > fin 2015 / *Kabels + riolering : 02/2015 > eind 2015*
- Fuss : Asphaltage : 5 jours – 09/2015 / *Asfaltwerken : 5 dagen – 09/2015*
- Av. Rogierlaan : Deschanel > Bienfaiteurs/Weldoeners
Voies de tram (STIB) : 08/2015 > 15/09/2015
Tramrails (MIVB) : 08/2015 > 15/09/2015

COTEAUX/WIJNHEUVEL – JOSAPHAT
- Geefs : coin/hoek Josaphat : Egouts + conduite d'eau : 01/2015 > fin 2015
Riolering + waterleiding : 01/2015 > eind 2015

PALAIS/PALEIZEN – REINE/KONINGINNE
- Constitution/Grondwetstraat
Trottoirs : 09/2015 > 6 semaines / *Voetpaden : 09/2015 > 6 weken*

COLIGNON
- Van Oost : Egouts – Vivaqua : 06/2015 > 15/09/2015
Riolerings – Vivaqua : 06/2015 > 15/09/2015

PARC JOSAPHAT PARK
- Voglerstraat > Jenatzy (Vogler, Discailles, Creuse/Holle, Jenatzy et Bergé)
Câbles – Sibelga + Proximus + Telenet : fin 05/2015 > fin 11/2015
Kabels – Sibelga + Proximus + Telenet : eind 05/2015 > eind 11/2015

Pour toute information / Voor alle informatie
Service Travaux-Voiries / Dienst wegen van de gemeente 02/244.75.21
Service des Classes Moyennes / Dienst Middenstand 02/240.30.66

Signaler une dégradation dans l'espace public ?
Een beschadiging in de openbare ruimte melden?
www.fixmystreet.irisnet.be

SCHAARBEEKinfo

- **Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever:**
Jean-Pierre Vantighem
Hôtel Communal - Gemeentehuis
Place Colignonplein, Schaerbeek 1030 Schaarbeek
www.schaerbeek.irisnet.be
- **Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat:**
Michel Grossmann (02/244.72.33)
mgrossmann@schaerbeek.irisnet.be
- **Rédacteur en chef - Hoofdredacteur:** Marc Weber

Prochaine édition de votre Schaerbeek Info (220) : 5 octobre
Volgende uitkomen van uw Schaarbeek Info (220): 5 oktober

Le journal *Schaerbeek Info* est protégé par le droit d'auteur, tous droits réservés. Si vous désirez copier un article, une photo, une citation, une infographie, etc. en plusieurs exemplaires ou sur un seul support, les utiliser commercialement, les scanner, les stocker et/ou les diffuser électroniquement, merci de contacter notre Secrétariat de Rédaction.
De krant *Schaarbeek Info* is beschermd door het auteursrecht, alle rechten voorbehouden. Indien u een artikel, een foto, een citaat, een infografiek, ... wenst over te nemen op één of meerdere exemplaren, deze commercieel wenst te gebruiken, te scannen, te archiveren of elektronisch te verspreiden, gelieve dan ons Redactiesecretariaat te contacteren.